

# VAL

LE MAGAZINE D'INFORMATION DU SAN DE MARNE-LA-VALLÉE / VAL MAUBUÉE



# MAGAZINE

N° 107 ÉTÉ 2009

Champs-sur-Marne | Croissy-Beaubourg | Émerainville | Lognes | Noisiel | Torcy

- ENGAGEMENTS  
**Des ruches au Val Maubuée**
- PASSÉ COMPOSÉ  
**Histoire des plans d'eau**
- PORTRAIT  
**Sydney Makouza**



**LANCEMENT DE LA GÉOTHERMIE**

# De l'énergie sous nos pieds



## 4

### EN DIRECT DU SAN

- Programme local pour l'habitat
- Cartographie du bruit
- Reconfiguration de l'A199/D199



## 8

### ENGAGEMENTS

Des ruches installées  
au Val Maubuée



## 9

### DOSSIER Le SAN lance la géothermie



## 15

### DÉVELOPPER

- Un pôle scientifique et technique à la Cité Descartes
- Portraits d'entreprises : Yprema, Uniross, Anne Bault Patrimoine

## 18

### RENCONTRES

Avec un sportif,  
des jeunes talents et...  
une présidente  
de la République



## 20

### AGIR

- Des actions en faveur de l'emploi et de l'insertion
- Vie associative
- Opérations Ville vie vacances



## 24

### S'ÉVADER

- Initiation à la capoeira
- Les médiathèques à l'heure d'été
- Sorties de plein air



## 28

### PORTRAIT

Sydney Makouza,  
champion de boxe



## 29

### PASSÉ COMPOSÉ

Histoire  
des plans d'eau



**Val magazine** ETE 2009 - N° 107 • Édité par le Syndicat d'agglomération nouvelle de Marne-la-Vallée/ Val Maubuée.

• **Directeur de la publication** : Michel Ricart • **Directeur délégué** : Philippe Aumard • **Directrice de la communication** : Béatrice Guyard • **Rédactrice en chef** : Isabelle Terroir • **Rédaction** : François Carbonel, Isabelle Léritable, Gilles Martinati, Isabelle Terroir, Solya Zahaf. Dossier : Céline Carole, Sabrina Kassa • **Photos** : Eric Morency, Yann Piriou, Myriam Tisserand. Photothèque SAN, Villes de Noisiel et Émerainville • **Conception/ Réalisation** : eurokapi, Isabelle Martija-Ochoa • **Relecture** : Magali Martija-Ochoa • **Secrétariat** : Aurore Dorchin • **Impression** 35 000 exemplaires : SIB Imprimerie • **Administration et rédaction** : Département communication du SAN - 77207 Marne-la-Vallée Cedex 1 - Téléphone : 01 60 37 23 10 - Télécopie : 01 60 37 24 34 - san@san-valmaubuee.fr ; www.valmaubuee.fr • **ISSN** : 07 69 23 23 • **Code APE** : 751 A • Dépot légal à parution.

# éditorial



MICHEL RICART  
PRÉSIDENT DU SAN  
MARNE-LA-VALLÉE /  
VAL MAUBUÉE,  
MAIRE DE LOGNES

« Agir pour  
le pouvoir  
d'achat,  
agir pour  
la planète »

## GÉOTHERMIE

Il y a maintenant deux ans, les élus du Val Maubuée ont pris une décision politique forte. Ils ont décidé de mettre fin avant son terme à une délégation de service public destinée à fournir du chauffage urbain collectif à Lognes et à Torcy. Jusqu'à aujourd'hui, ce système de chauffage urbain fonctionnait au gaz et au fioul lourd.

Face à la volatilité du coût des énergies fossiles et devant l'urgence écologique, il s'agissait de mettre fin, au plus vite et dans les meilleures conditions pour l'utilisateur, à un système coûteux et peu vertueux pour notre environnement. L'infrastructure le permettant, le choix s'est rapidement porté sur la géothermie, une énergie propre, au coût de revient faible et stable.

Aujourd'hui nous y sommes, après une intense période de négociations et avant une période de travaux importants, nous venons de signer le nouveau contrat avec le délégataire. La nouvelle tarification pour l'utilisateur, en cette période de crise, entre en vigueur dès maintenant et les travaux de forage commenceront avant la fin de l'année. C'est une étape de plus qui est franchie sur le chemin qui nous mène de la ville nouvelle vers la ville durable.



[Programme local pour l'habitat]

## Point d'étape

Le SAN, en concertation avec les communes de l'agglomération, met en œuvre un programme local de l'habitat (PLH) qui définit pour six ans (2007-2012) une politique en faveur du logement et du cadre de vie au Val Maubuée. C'est ainsi que, depuis deux ans, 578 logements ont été construits sur le secteur, de manière raisonnée, en cohérence avec les équipements existants. 939 nouveaux logements sont attendus sur la période 2009-2010. Parallèlement, le SAN a mis en place un dispositif d'aides pour l'entretien et le développement du parc social et privé. Dans ce cadre, plus de 90 000 euros ont été attribués pour la réhabilitation de 251 logements locatifs sociaux à Champs-sur-Marne (allée Édouard-Branly) et l'amélioration de 11 logements

privés. "Ce dispositif d'accompagnement se développe comme prévu, rapporte Michel Bouglouan, vice-président chargé de l'habitat, pour autant, nous sommes très inquiets du désengagement de l'État, dès cette année, concernant les aides à l'entretien du patrimoine social et de la forte diminution des aides de l'ANAH, Agence nationale de l'habitat, concernant les propriétaires privés." Afin de limiter les risques de paupérisation que pourraient engendrer les nouvelles mesures gouvernementales liées au supplément de loyer de solidarité (SLS), le SAN va modifier son PLH et, suite au comité syndical du 28 mai, a demandé au préfet que l'ensemble des ménages occupant un logement locatif social au Val Maubuée soient exonérés de ce surloyer. ●



[Cartographie du bruit]

## Prévention des nuisances sonores

Afin d'évaluer et gérer les pollutions sonores dans l'environnement, une directive européenne a imposé aux grandes agglomérations la réalisation d'une cartographie du bruit sur leur territoire. En Seine-et-Marne, dans un souci de cohérence et d'homogénéité des données, les collectivités concernées (dont le SAN mandaté par les six communes du Val Maubuée) ont confié au conseil général l'élaboration de ce document. Déclinées à l'échelle intercommunale,

communale et au 1/10 000<sup>e</sup>, les cartes (issues d'une modélisation et non de mesures par prises de son) permettent de visualiser les bruits générés par les infrastructures de transports (routier, aérien et ferroviaire) et par les installations industrielles. Elles constituent un préalable à de futurs plans de prévention du bruit. Publiques, elles peuvent être consultées au service documentation/archives du SAN (tél. 01 60 37 23 14) et sur le site internet [www.valmaubuee.fr](http://www.valmaubuee.fr). ●

## En bref

NOUVEAU DÉLÉGUÉ



Suite à la décision de la ville de Lognes, le comité syndical a procédé, le 28 mai, à l'installation d'un nouveau délégué, Lionel Martinez, qui remplace Annick Mignon-Petitclair.



[D199/D499]

## Nouvelles perspectives

Réalisée en 1975, la D199 (ou VPN, voie primaire nord) traverse le Val Maubuée d'ouest en est, reliant Noisy-le-Grand à Torcy. Initialement, le programme de ville nouvelle prévoyait le raccordement de cette autoroute urbaine à l'A104, au niveau de Torcy et à l'A103 (projet de connexion A4/A3), au niveau de Champs-sur-Marne. Ces deux projets ayant été abandonnés par l'État, le statut autoroutier de la D199 et de la D499 (ou VPO, voie primaire ouest) qui la relie à l'autoroute A4, n'est plus justifié.

Dans le cadre de l'élaboration du Schéma de cohérence territoriale (SCoT), le SAN, le conseil régional, le conseil général et l'ÉPA-Marne viennent de lancer une étude pour la reconfiguration de ces deux axes struc-

turants du Val Maubuée. L'objectif est de redessiner la trame urbaine du secteur, de retisser du lien entre le nord et le sud du territoire, de désenclaver certains quartiers et de restituer des corridors écologiques entre les espaces naturels. Pour ce faire, seront mis à l'étude :

- La création de liaisons douces.
- La création d'un transport en site propre favorisant les liaisons internes au Val Maubuée, les liaisons entre les trois autres secteurs de Marne-la-Vallée et le délestage du RER A.
- Le maillage avec les axes routiers et autoroutiers environnants.
- La possibilité d'accueillir des logements, des commerces, des activités sur les espaces fonciers libérés. ●

[Grand Paris]

## Remue méninges



À l'occasion de l'inauguration de l'exposition "Le Grand Pari(s), à la Cité de l'architecture et du patrimoine (voir ci-dessous), le chef de l'État, a présenté le 29 avril dernier des projets pour l'Île-de-France. Le Val Maubuée serait directement concerné par deux projets : la construction d'une ligne de métro en rocade qui passerait à la station Noisy-Champs et le développement du "pôle d'excellence" de la Cité Descartes autour d'un "cluster" lié au développement durable. "En tant qu'adhérent au syndicat mixte d'études Paris Métropole, le SAN de Marne-la-Vallée/Val Maubuée ne manquera pas de travailler sur ces projets qui peuvent être de véritables leviers de développement pour le territoire a réagi Michel Ricart. Néanmoins, à ce jour, nous sommes en attente d'informations sur le financement et le calendrier. Le dossier reste... à suivre".

\*Regroupement de scientifiques, d'universitaires et d'acteurs économiques.

### LE GRAND PARI(S)

Dix équipes d'architectes, dont Roland Castro, Christian de Portzamparc, Jean Nouvel, Antoine Grumbach et Yves Lion qui ont travaillé pour Marne-la-Vallée/Val Maubuée ont été chargés d'imaginer le Paris du futur. Leurs travaux sont exposés jusqu'au 22 novembre à la Cité de l'architecture et du patrimoine (Palais de Chaillot à Paris). Entrée libre. Rens. [www.citechailot.fr](http://www.citechailot.fr), présentation des projets : [www.legrandparis.net](http://www.legrandparis.net)

## [ Allée des Bois ]

# Vue d'ensemble

Du parc de Noisiel aux châteaux d'eau des Totems, le SAN, en concertation avec la ville de Noisiel, travaille à une mise en valeur de l'allée des Bois. Pas à pas, arrêt sur les différents chantiers.



## [ Piscine de l'Arche Guédon ]

# Déchloration

**B**aaigneurs et maîtres nageurs ont un ennemi commun très irritant : les chloramines. Responsables de l'effet yeux rouges/nez qui pique, ces résidus gazeux sont générés par l'action du chlore qui purifie l'eau. Le SAN a installé deux "déchloramineurs" en 2003 à la piscine d'Émery et en 2008 sur le petit bain de la piscine de l'Arche Guédon, à Torcy. Ces deux appareils, qui fonctionnent avec des lampes UV, ont permis d'apporter beaucoup de confort aux usagers

mais également de réaliser des économies d'eau et de produits de traitement. Rien que sur le petit bain de Torcy (100 m<sup>3</sup>), entre 2007 et 2008, l'économie d'eau traitée a été d'environ 10 000 m<sup>3</sup> soit 49 000 euros. Il a donc été décidé d'équiper le grand bain (11 100 m<sup>3</sup>) au mois de septembre. Un investissement qui s'inscrit dans la démarche d'éco-responsabilité du SAN et qui devrait être largement rentabilisé au bout d'une année d'utilisation. ●

## ▶ En bref

### FERME DU BUISSON

Divers travaux de rénovation et de mise aux normes vont être effectués au Centre d'art et de culture de la Ferme du Buisson, à Noisiel, entre le mois de juillet et le mois d'août.

- Mise en conformité du désenfumage et création de ventilations dans le bâtiment central (grand théâtre, hall et studio).
- Rénovation des sanitaires du théâtre.
- Rénovation de la terrasse fermée du restaurant "Le Relais du Buisson".

Coût de l'opération : 420 000 euros.

[ Parc de Noisiel ]

# À l'anglaise

Saison après saison, la végétation avait étouffé "la rivière anglaise" du parc de Noisiel. Dans le cadre d'une revalorisation générale par la gestion différenciée du parc et suite à une étude historique menée par des chercheurs de l'École nationale supérieure d'architecture de Versailles, celle-ci a été dégagée, ce qui offre, à nouveau, aux arbres et aux visiteurs le loisir de se mirer dans ses eaux. ●



[ Taille des arbres et des arbustes ]

## Formes naturelles

Rigide, impersonnelle, inesthétique, la coupe au carré systématique des arbres et arbustes n'aura bientôt plus cours dans les parcs et forêts gérés par le SAN. Progressivement, les jardiniers, formés en interne, reviennent à des modes de taille plus respectueux du développement naturel de chaque essence.

### Taille de formation

Discrète mais très utile, la "taille de formation" consiste à anticiper la forme de chaque arbre dès son plus jeune âge (avant 25 ans) en fonction des contraintes liées à son environnement (présence d'un luminaire, d'un axe de circulation, gabarit d'ensemble). "Un temps de réflexion est accordé pour chaque arbre, explique Cyril Marien, arboriste au SAN, on se projette dans le futur, on coupe quelques branches à la scie, ensuite, plus besoin d'interventions majeures, la nature

fait le reste du travail". Cette méthode a été appliquée au mois d'avril sur les tilleuls de l'allée des Bois, (de la demi-lune au cours du Luzard) et devrait être étendue, petit à petit, à l'ensemble du territoire.

### Taille raisonnée

Favoriser la floraison, assurer la longévité, respecter la forme, tels sont les avantages de la "taille raisonnée" des arbustes d'ornement. "On évite le taille-haies, on privilégie le sécateur, rappelle Yannick Trochon qui forme les équipes du SAN à cette technique. Dans certains cas, une taille de rabattage est nécessaire, c'est ce qui a été fait récemment sur la promenade de la Fosse-aux-Loups à Torcy, c'est un peu radical mais le résultat, à court terme, peut être spectaculaire !" Les promeneurs confirment : les deutzia, spirées et wégélias du parc Maubuée n'ont jamais été aussi fleuris que cette année ! ●



## ► En bref

### BUREAU D'INFORMATION JEUNESSE

Petit coup de jeune au BIJ, à Noisiel. Avant la rentrée, les menuiseries extérieures seront remplacées et de nouvelles fenêtres, équipées de stores, seront installées.  
Coût de l'opération : 22 000 euros.

### PARKING DES CARIATIDES

Dans le cadre de la sécurisation de la résidence des Cariatides, cours des Roches à Noisiel, une nouvelle issue de secours, accessible aux personnes à mobilité réduite, va être aménagée pour le parking des Cariatides, en remplacement de celle qui débouchait à l'intérieur des immeubles.  
Coût de l'opération : 160 000 euros.

### COUAC

Contrairement à ce qui a été indiqué dans le précédent numéro de *Val Magazine*, le radeau végétal destiné à abriter des nids de canards n'a pas été installé sur l'étang des pêcheurs à Lognes mais sur l'étang de Malnoue à Emerainville.

Autour de Daniel Arnould,  
les jardiniers apprentis  
apiculteurs du SAN,  
Franck Tellier,  
Olivier Soigneux,  
Élodie Masson et  
Thierry Gaillard.

## Protéger les abeilles

Signataire de la charte régionale de la biodiversité, le SAN s'est engagé à prendre des mesures de protection de la faune et de la flore. C'est ainsi que, depuis le mois de mai, les espaces verts du Val Maubuée abritent deux stations apicoles de cinq ruches.

**D**epuis 1995, près de 30 % des colonies d'abeilles disparaissent chaque année. En 2008, la Seine-et-Marne, troisième département français producteur de miel, a perdu la moitié de ses 12 000 ruches. Un phénomène inquiétant si l'on considère que l'abeille "pollinise" 80 % des espèces de plantes à fleur de la planète.\* Menacées entre autre par l'utilisation abusive de produits phytosanitaires, les abeilles, paradoxalement, se portent mieux en milieu urbain qu'en milieu agricole.

### Butins

Riche de nombreux jardins fleuris et essences mellifères (acacias, marronniers, troènes, etc.), le Val Maubuée constitue une vraie terre d'accueil pour les butineuses. Elles peuvent désormais trouver refuge dans les ruches que le SAN a installées dans le parc du Segrais à Lognes et sur le biotope de l'étang de Beaubourg à Croissy-Beaubourg. "Les abeilles butinent dans un rayon de plusieurs kilomètres, explique Christian Haïssat, responsable du service parcs et forêts du

SAN, en fonction de l'état de santé des colonies d'abeilles et à partir de l'analyse des pollens et du miel qu'elles produisent, il sera possible de déduire la qualité environnementale du territoire."

### Lune de miel

Pour assurer le bon fonctionnement des ruchers, le SAN a passé une convention avec Daniel Arnould, apiculteur agréé résidant à Lognes. En renfort, monsieur Arnould transmet son savoir à quatre agents du service parcs et forêts. "Je sens beaucoup de motivation autour de ce projet, se réjouit-il. J'ai coutume de dire : aimez les abeilles, vous verrez qu'elles vous le rendront !". La première récolte de miel est attendue pour le mois de septembre... ●

\* Source Unaf, Union nationale de l'apiculture française / Inra, Institut national de la recherche agronomique.

> Renseignements : au SAN, service environnement et cadre de vie, Magali Gorce, tél. 01 60 37 23 26

### OBSERVATIONS



Au début de l'été, les abeilles sont en plein travail ! Vous pourrez tranquillement observer leur va-et-vient en restant à bonne distance des ruches et en évitant tout geste brusque.

Le SAN a fait le choix de ne pas acheter d'abeilles et de laisser la colonisation se faire localement. Au cas où un essaim aurait élu domicile chez vous, n'hésitez pas à contacter M. Arnould qui, dans la mesure du possible, se fera un plaisir de le déloger pour l'installer dans l'une des ruches du Val Maubuée. (Tél. 06 81 95 07 86)



## Le Val Maubuée mise sur la géothermie

La crise des énergies fossiles exige de prendre aujourd'hui des décisions audacieuses et d'investir dans des sources d'énergies renouvelables. Ce constat est désormais mondial. Au Val Maubuée, les élus ont décidé de passer à l'action en choisissant la géothermie pour le réseau de chauffage urbain. Un choix à la fois écologique et économique !



## Chaleur naturelle

**D**iminution des ressources, pollution des mers et des terres, effet de serre... Dès 1992, lors de la conférence de Rio sur l'environnement, les dirigeants de toutes les nations témoignaient de leur prise de conscience d'une dégradation avancée de l'état de la planète. Pour infléchir la tendance avant qu'il ne soit trop tard, la plupart des pays ont alors travaillé à la traduction du concept de développement durable dans leurs politiques. Celui-ci se définit par la nécessité de satisfaire les besoins exprimés aujourd'hui sans compromettre les besoins des générations à venir. Comme les autres énergies renouvelables, la géothermie s'est alors retrouvée sur le devant de la scène, car elle est depuis toujours, par excellence, une option du développement durable. Une directive européenne prévoit d'ailleurs

qu'au moins 21 % de la production d'électricité de l'U.E. provienne d'énergies renouvelables d'ici 2010.

Confrontés à l'augmentation constante des prix des énergies fossiles et à leur disparition progressive et animés par la volonté d'utiliser une énergie renouvelable et plus respectueuse de l'environnement, les élus de l'agglomération du Val Maubuée ont pris la décision d'utiliser l'énergie géothermale pour le réseau de chauffage urbain.

Lors du comité syndical du 30 avril 2009, après une longue période de négociations, les élus ont ainsi voté l'attribution du contrat de délégation de service public du chauffage urbain à la société Dalkia qui sera chargée de l'installation et de la maintenance du réseau de chaleur géothermique. Ce projet concerne pour l'instant quatre-vingt-sept abonnés, soit l'équivalent de 4 756 logements. ●

### CHIFFRES CLEFS

- 87 abonnés, dont 55 abonnés logements (syndicats de copropriétés et bailleurs sociaux) et 32 abonnés tertiaires (entreprises, équipements publics)
- 4 756 équivalent-logements (sur une base un logement=70m<sup>2</sup>)
- 15 millions d'euros d'investissement financé par le délégataire

## UN PEU D'HISTOIRE

Le réseau de chaleur du Syndicat d'agglomération nouvelle du Val Maubuée a été créé au cours des années 80. Il couvre une partie des communes de Lognes et Torcy et fonctionne à partir d'une centrale thermique d'une puissance de 26 MW, alimentant 87 sous-stations. La chaufferie centrale du Mandinet à Lognes a été réalisée en 1984. Elle assure la production de chaleur nécessaire au chauffage et au réchauffage de l'eau chaude sanitaire. Les combustibles utilisés actuellement sont le gaz en priorité et le fioul lourd en secours. À sa création, ce réseau basse température a été conçu pour répondre aux exigences d'une production de chaleur par l'énergie géothermale. Mais à l'époque, les conditions économiques de l'énergie avaient finalement conduit à l'utilisation des énergies fossiles et à la mise en place d'une chaufferie centrale gaz.

## POURQUOI CHANGER D'ÉNERGIE ?

- 18 000 tonnes de CO<sub>2</sub> rejetées en moins dans l'atmosphère par an
- Une baisse de 20 % à 40 % de la facture des usagers selon la puissance souscrite et la date de référence retenue pour la comparaison

## Énergie d'avenir

La géothermie, du grec *géo* (la terre) et *thermie* (la chaleur), est la science qui étudie les phénomènes thermiques internes du globe terrestre et la technique qui vise à l'exploiter. Par extension, la géothermie désigne aussi l'énergie géothermique issue de l'énergie de la Terre qui est convertie en chaleur.

### Sous-sol

La chaleur de la Terre provient de la désintégration d'éléments radioactifs (uranium, thorium et potassium) présents dans les roches du manteau, de la croûte et du noyau terrestre. Plus la profondeur est grande, plus la chaleur est élevée, augmentant en moyenne de 3 °C tous les 100 mètres. Mais

ce gradient géothermique peut être beaucoup plus élevé dans certaines configurations géologiques particulières.

### Compétitive

La géothermie est régulière, avec une disponibilité moyenne de 80 % et non polluante. Depuis l'aube de l'humanité, l'homme a toujours su tirer parti de cette source de chaleur. Mais la découverte d'énergies plus facilement accessibles a retardé son développement. Aujourd'hui, elle a atteint un niveau de maturité technique et commerciale qui lui permet de rivaliser sans complexe avec les autres énergies renouvelables. ●

## Les atouts du Val Maubuée

Le Val Maubuée dispose d'une ressource géothermale dont l'excellente productivité permettra de couvrir près de 90 % des besoins de chaleur du réseau de chauffage urbain du territoire.

La région Île-de-France est une des régions les plus propices à l'exploitation de cette technologie avec l'Alsace et l'Aquitaine. Ainsi, vers 1 700 mètres de profondeur se trouve une nappe d'eau souterraine dénommée le Dogger. À cette profondeur, l'eau étant fortement minéralisée, il est interdit de la rejeter en surface. Il est donc nécessaire de forer un second puits pour réinjecter l'eau dans l'aquifère originel : c'est le concept de doublet géothermique... C'est sur ce principe du doublet géothermique (un puits de pro-

duction et un puits de réinjection) que sera exploitée l'installation géothermique au Val Maubuée. Cette source de chaleur apporte pour les immeubles qui y sont raccordés des avantages importants : un coût d'approvisionnement bas, une facture de chauffage à taux de TVA réduit (5,5 % autorisé par l'emploi majoritaire d'une énergie de récupération) et l'assurance de disposer pour de longues années d'une chaleur pérenne, peu dépendante des énergies fossiles. ●

## Qu'est-ce que la géothermie ?

### La géothermie est écologique

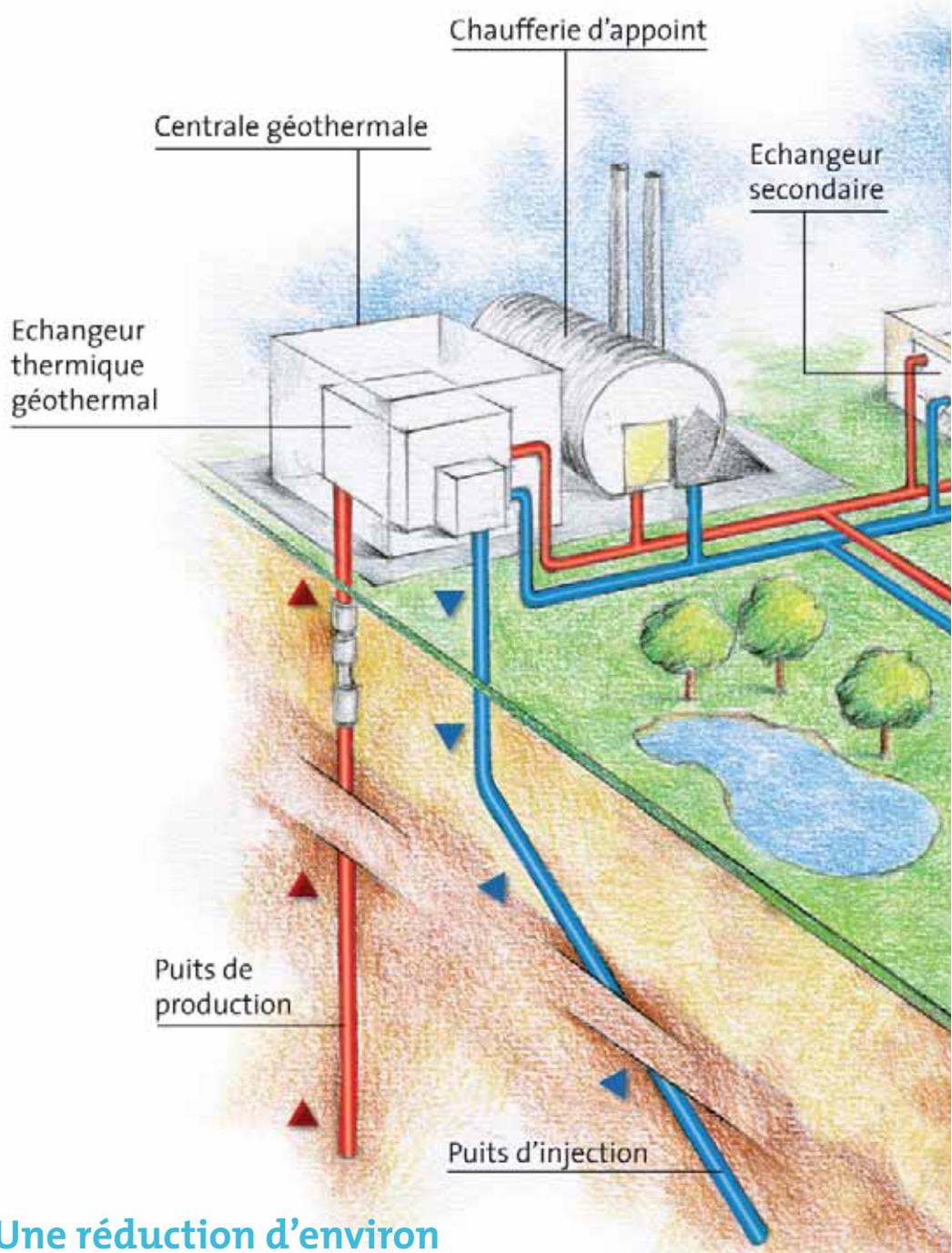
Une exploitation géothermique produit peu de rejets. La quantité moyenne de CO<sub>2</sub> émise dans l'atmosphère par les centrales géothermo-électriques dans le monde (estimation faite sur 73 % du parc mondial) est de 55 g/kWh, alors qu'une centrale au gaz naturel en produit dix fois plus. Ce niveau peut être ramené à des valeurs nulles par la ré-injection des fluides géothermaux dans les réservoirs dont ils sont issus – une technique largement répandue aujourd'hui qui sera appliquée au Val Maubuée. C'est donc une énergie propre qui ne participe pas à la dégradation du climat comme le font les énergies fossiles.

### La géothermie est renouvelable

Contrairement aux réserves fossiles, la géothermie ne se vide pas de son réservoir au fur et à mesure que l'on s'en sert. L'eau du réservoir est renouvelée soit par infiltration naturelle des eaux de surface soit par un puits de réinjection (technique qui sera utilisée au Val Maubuée). Quant à la chaleur, c'est celle, inépuisable, du noyau terrestre. ●

## La géothermie en France

Actuellement, soixante-cinq installations géothermales sont exploitées en puits uniques, doublets ou triplets en France métropolitaine, principalement dans le Bassin parisien et le Bassin aquitain. Les apports thermiques de la géothermie basse température permettent de substituer annuellement 1 265 GWh, ce qui représente environ 130 000 tep (tonne équivalent pétrole) économisées pour un parc avoisinant 166 000 équivalent-logements. Les émissions polluantes évitées sont estimées à 401 200 tonnes de CO<sub>2</sub> par an, soit 109 400 tonnes de carbone par an. ●



**Une réduction d'environ 80 % des émissions de gaz à effet de serre soit environ 18 milles tonnes de CO<sub>2</sub> en moins dans l'atmosphère annuellement : l'équivalent de 6000 allers-retours Paris/New York !**

### LEXIQUE

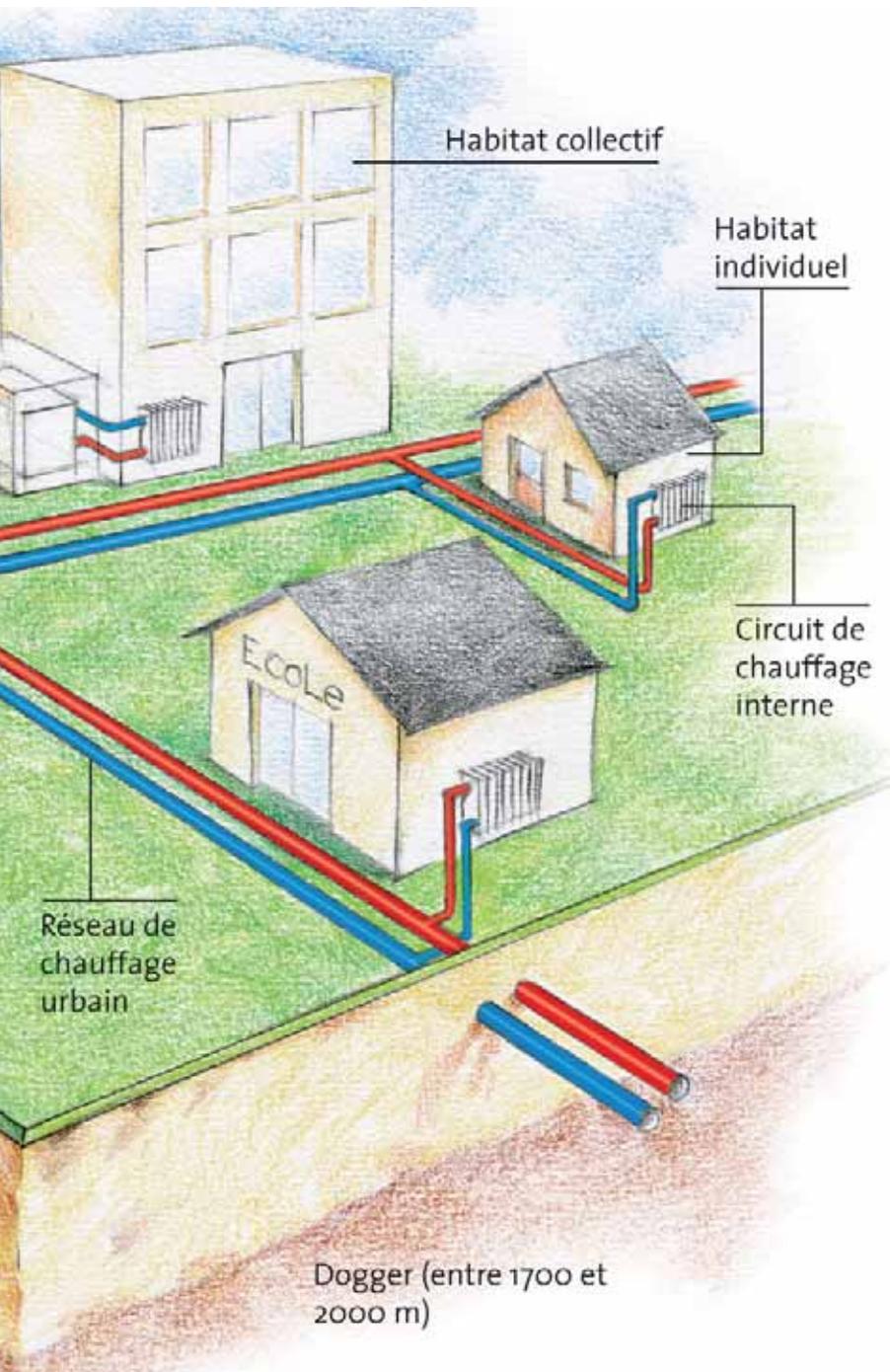
**Le Dogger** est un aquifère de l'Île-de-France qui alimente trente-quatre installations géothermiques à ce jour.

## INTERVIEW



### Jean-Francois Piotrowski

VICE-PRÉSIDENT DU SAN CHARGÉ DE L'ENVIRONNEMENT, DES LIAISONS DOUCES ET DU DÉVELOPPEMENT DURABLE



Un aquifère est une couche de terrain ou une roche, suffisamment poreuse (qui peut stocker de l'eau) et perméable (où l'eau circule librement), pour contenir une nappe d'eau souterraine. Une nappe d'eau souterraine est un réservoir naturel d'eau douce susceptible d'être exploitée.

Le gradient géothermique est l'augmentation de température constatée dans le sous-sol à mesure que l'on s'éloigne de la surface. Le gradient moyen en Europe est d'environ 1 °C tous les 33 mètres.

#### Sur quoi porte l'engagement écologique du SAN ?

Depuis la création de la ville nouvelle de Marne-la-Vallée, les élus du Val Maubuée ont toujours fait le choix de concilier aménagement durable et valorisation de l'environnement. C'est ainsi que notre secteur a réussi le défi d'accueillir près de 90 000 habitants et d'installer 2 800 entreprises nécessaires à son développement économique, tout en présentant 40 % d'espaces verts sur l'ensemble du territoire. Autre exemple, l'agglomération du Val Maubuée s'est engagée depuis de nombreuses années dans la recherche d'énergies nouvelles et la conduite d'actions volontaires sur le plan de l'assainissement pour limiter les rejets de polluants.

#### Quels critères ont prévalu pour choisir Dalkia comme prestataire du projet Géothermie ?

Nous avons fixé des contraintes économiques pour obtenir une baisse de la facture énergétique des abonnés ; des orientations écologiques qui prennent en compte les normes d'environnement et une diminution des rejets de gaz à effet de serre (CO<sub>2</sub>) ; et des objectifs d'entretien qui comptaient sur la capacité du prestataire à mettre le réseau aux normes et à l'entretenir dans un esprit de développement durable. Nous voulions aussi que l'équipe chargée de l'entretien des installations soit présente sur place. Et bien sûr, ce sera le cas puisque quatre personnes de Dalkia au moins seront en permanence sur le site.

#### Pensez-vous étendre ce projet sur d'autres communes de l'agglomération ?

Nous y réfléchissons bien évidemment car le projet actuel concerne un peu moins de 5 000 abonnés, situés sur une partie des communes de Lognes et de Torcy. Et les spécialistes de ces questions nous disent que notre sous-sol disposerait d'une réserve en eau chaude non négligeable. Des études ont été menées sur le potentiel géothermique de la Cité Descartes à Champs-sur-Marne. Secteur toujours en devenir et sur lequel il serait intéressant d'affiner la réflexion et de regarder s'il y a des opportunités à mettre en place de la géothermie pour toutes les constructions à venir.

## Le contrat de délégation attribué à Dalkia

Le nouveau contrat de délégation de service public, signé le 13 mai entre le SAN et Dalkia Île-de-France, stipule que le délégataire :

- supporte l'ensemble des dépenses de fonctionnement et d'investissement, y compris celles correspondant aux équipements existants.
- prend en charge les investissements liés à la réalisation du doublet géothermique, la mise en conformité de la chaufferie centrale et la modernisation des sous-stations.
- répercute immédiatement sur la facture des usagers la baisse du coût du MWh liée à la mise en place de la géothermie. ●



Robert Brandebusch, directeur commercial de Dalkia Île-de-France, François Habegre, directeur de Dalkia Île-de-France, Jean-François Piotrowski, vice-président du SAN, Michel Ricart, président du SAN.

### UNE BAISSÉ DES TARIFS DÈS JUILLET 2009

Le chauffage géothermique sera opérationnel début 2011. Mais, c'était une volonté des élus, le cahier des charges prévoit une baisse significative du tarif de l'énergie d'environ 30 % (plus ou moins selon les puissances souscrites et la date de référence retenue pour la comparaison) pour les abonnés dès la signature du contrat, soit dès l'été 2009.

## Le futur bâtiment

Dalkia a fait appel à l'architecte Jean Lescot pour imaginer le futur bâtiment de la chaufferie. "Celui-ci s'intégrera parfaitement dans le paysage, notamment dans le souci des riverains habitant les résidences "Le Clos Jardin" et "Les Jardins de Touraine", situées en face du site de la chaufferie : l'intégration du bois dans l'architecture du bâtiment sera privilégiée, assure Dalkia. La hauteur du bâtiment ne dépassera pas celle de la chaufferie actuelle." ●



### CALENDRIER DES TRAVAUX - FIN 2009 ET JUILLET 2010

La mise en place de cette nouvelle énergie demande des travaux de forage importants nécessaires à la réalisation du doublet géothermique. Ces travaux se dérouleront entre fin 2009 et juillet 2010. Le chauffage géothermique sera opérationnel début 2011. Les travaux de forage débuteront à l'automne 2009 après une phase de sondages cet été.

1- Construction d'une "centrale géothermique" à proximité de la chaufferie centrale (l'appoint secours sera assuré par la chaufferie centrale gaz).

2- Réalisation d'une boucle géothermale reliant les têtes de puits à la centrale géothermique.

Le coût de l'ensemble des travaux est de 15 millions d'euros financés par le délégataire, avec l'aide de l'ADEME et le Conseil régional d'Île-de-France dans le cadre du fonds chaleur prévu par le Grenelle de l'environnement. Cela comprend le forage du puits et la mise en conformité de la chaufferie centrale.

## Cité Descartes Pôle Scientifique et Technique (PST) Paris Est



## Début des travaux d'un centre de recherche et d'enseignement

“Le Bienvenüe”, bâtiment exemplaire et centre de recherche et d'enseignement, sera l'un des éléments majeurs de ce qui constituera, en 2012, le PST, pôle d'envergure mondiale sur le thème de la ville durable.

Les questions liées à la ville de demain, architecture, urbanisme, aménagement, environnement, transports, etc. se posent dès aujourd'hui dans les établissements d'enseignement supérieur et les laboratoires de recherche de la Cité Descartes. En lien étroit avec le pôle de compétitivité Advanced City/Ville et mobilité durables et le PRES Paris-Est, le MEEDDAT, constituée, sur 7 hectares à Champs-sur-Marne, un pôle de formation, de recherche et d'innovation à rayonnement international : le PST Paris-Est. Celui-ci doit s'appuyer sur trois entités : l'ENPC/ENSG (existant), “Descartes +” (bâtiment expérimental, vitrine du développement durable, dont le concours d'architecture est en cours) et un centre de recherche, d'enseignement supérieur et d'expertise pour la Ville durable : “le Bienvenüe”.

### Centre de recherche

Sur une surface de 37 000 m<sup>2</sup>, en vis-à-vis de l'École des Ponts, ce nouvel équipement accueillera les

unités de recherche du LCPC, de l'INRETS, du CSTB, de l'ENPC et de l'université Paris-Est Marne-la-Vallée et IFU-Paris 8, soit 1 500 doctorants, enseignants et chercheurs. Il comprendra également un “cœur de pôle” composé d'un centre de conférence, d'un centre de documentation, d'un restaurant, d'une cafétéria, d'une crèche et de salles de sport. Sa réalisation a été confiée à l'architecte Jean-Philippe Pargade, suite à un concours international lancé par l'État.

### Bâtiment-paysage

Placé sous la maîtrise d'ouvrage du MEEDDAT, le projet se veut exemplaire sur le plan environnemental. Il s'inscrit dans une démarche de Haute qualité environnementale (HQE) et vise la certification BBC (bâtiment basse consommation). Il intégrera des éléments naturels : le vent pour la ventilation, le soleil pour la chaleur et la lumière (capteurs solaires), l'eau (récupérée dans des bassins), la terre (comme isolant sur une toiture

### Sigles

**PST** : Pôle scientifique et technique

**PRES** : Pôle de recherche et d'enseignement scientifique regroupant l'Université de Marne-la-Vallée, l'Université Paris 12, des laboratoires de recherche et des grandes écoles

**MEEDDAT** : Ministère de l'Écologie, de l'Énergie, du Développement durable et de l'Aménagement du territoire

**ENPC/ENSG** : École des Ponts ParisTech / École nationale des sciences géographiques

**LCPC** : Laboratoire central des Ponts et Chaussées

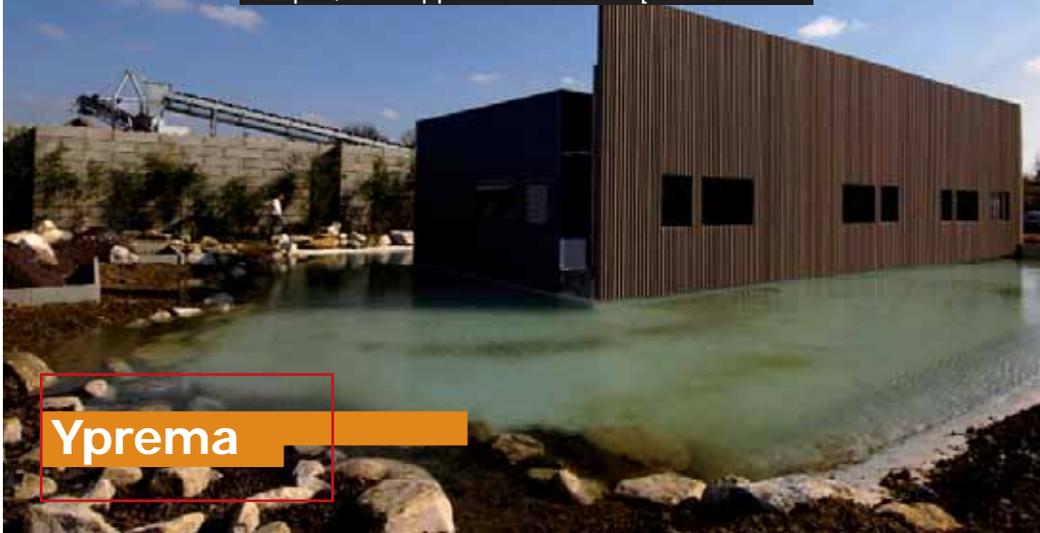
**INRETS** : Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité

**CSTB** : Centre scientifique et technique du bâtiment

**IFU** : Institut français d'urbanisme

végétalisée). Ainsi, expose Jean-Philippe Pargade, ce pôle d'excellence se trouvera “en parfaite adéquation entre son contenu – des laboratoires de recherches les plus innovantes en matière de développement durable – et son contenant, un projet architectural à la pointe de l'éco-aménagement”.

Le chantier doit démarrer début 2010 pour une livraison en 2012. Coût estimé des travaux : 69 millions d'euros (HT). ●



- Chiffre d'affaires : 20 millions de francs en 1991, 20 millions d'euros en 2008.
- 1997 : le personnel passe aux 35 heures sur 4 jours. Une avant-première !
- Depuis 2000 : sponsorise la navigatrice Isabelle Autissier
- 2007 : labellisée par le pôle de compétitivité Advancity/Ville et mobilité durables
- 2009 : adhérente du pôle Advancity, Yprema vient d'être élue à son conseil d'administration

> Yprema  
Allée de la Briarde à Émerainville  
[www.yprema.fr](http://www.yprema.fr)

## D'une pierre deux coups

Pionnière de l'écologie industrielle, l'entreprise Yprema a fêté, le 9 avril dernier, à l'occasion de l'inauguration de sa nouvelle centrale de recyclage à Émerainville, ses vingt ans d'existence et de présence au Val Maubuée.

Les déchets des uns peuvent devenir les ressources des autres. Depuis 1989, Yprema valorise et recycle les matériaux issus de la déconstruction du bâtiment et des travaux publics. Après traitement, ces matériaux servent à la construction des routes et au remblai des tranchées. "En 1989, nos activités étaient confidentielles, rapporte Claude Prigent, son président, avec le XXI<sup>e</sup>

siècle et les politiques environnementales nous sommes entrés dans une nouvelle ère, favorable à nos métiers et à nos matériaux. Année après année, notre activité est devenue nécessaire pour la ville, ville qui, tous les trente ans, se régénère au rythme des déconstructions et des réaménagements urbains." "Après l'eau, les matériaux issus des carrières sont la deuxième ressource naturelle exploitée en France, précise

Dimitri Jourdan, directeur général. Pour la construction, les normes européennes exigent que 10 % des matériaux soient issus du recyclé. En France, nous ne sommes qu'à 5 %, ce n'est pas le savoir-faire qui manque mais les unités de production. À Émerainville, les entreprises du BTP peuvent, à proximité de leurs chantiers, déposer leurs matériaux de déconstruction et acheter du recyclé pour leurs constructions. Cela évite des transports coûteux et polluants et économise les carrières naturelles lointaines."



Inauguration le 9 avril. De gauche à droite, Michel Gérès, maire de Croissy-Beaubourg, Alain Kelyor, maire d'Émerainville, Claude Prigent, président d'Yprema, Michel Ricart, président du SAN, Michel Jeanjean, sous-préfet de Torcy, Benito Bruzzo, président de la chambre syndicale des travaux publics de Seine-et-Marne (CSTP77), Vincent Toni, maire de Gouvernes.

### Réduire les nuisances

À quelques mètres du bois de Célie, allée de la Briarde, le nouveau centre de valorisation et de recyclage des matériaux d'Yprema s'intègre parfaitement dans un parc paysager. Il comprend un laboratoire, un centre de formation et une unité de recyclage. Le projet architectural a été confié à Dominique Montassut. Façades en bois, bassin de régulation des eaux, activités semi-enterrées, traitement des poussières, l'ensemble se veut exemplaire en matière environnementale. La proximité immédiate d'une ligne de chemin de fer permet même la récupération des matériaux par le ferroviaire. Moins de bruit, moins de poussières, moins de camions, de quoi rassurer les habitants qui bientôt pourront, eux aussi, acheter à Yprema, des matériaux recyclés pour la construction de leurs terrasses ou de leurs allées. ●

## Anne Bault Patrimoine

# Clients couverts

➤ “Nous sommes installés depuis un an à Croissy-Beaubourg. Nous étions deux pour commencer, nous sommes maintenant une dizaine et je compte encore recruter”. Monsieur Moulla, président de la société Anne Bault Patrimoine est confiant. Son entreprise, spécialisée dans l'isolation et la couverture, a le vent en poupe. En une seule année d'exercice, elle a réalisé un chiffre d'affaires de 800 000 €. “Faire des économies d'énergie est devenue une priorité depuis le Grenelle de l'environnement, poursuit-il. Le chauffage représente le plus gros poste des consommations d'énergie dans l'habitat (65 %), il faut donc y prêter

une grande attention. Grâce au crédit d'impôt développement durable, il est possible de déduire de ses impôts sur le revenu une partie des dépenses réalisées pour certains travaux d'amélioration énergétique”. L'entreprise, partenaire d'EDF, propose des diagnostics gratuits et des solutions adaptées à chaque cas particulier. Elle compte se diversifier prochainement en misant sur l'installation de panneaux solaires photovoltaïques. ●

➤ **Anne Bault Patrimoine**  
56, boulevard de Courcerin  
à Croissy-Beaubourg  
Tél. 01 64 61 81 44



## Uniross

# Belle Pom

➤ Pom vous invite à croquer la vie côté développement durable ! Pom est le nom du tout nouveau “distributeur d'énergie” de l'entreprise Uniross dont le siège social est implanté à Lognes.

Par “distributeur d'énergie”, traduisez chargeur de piles, mais pas seulement, car Pom peut centraliser, grâce à sa multiprise USB, le rechargement de tous vos “indispensables numériques” : appareil photo, GPS, lecteur MP3, console de jeux, téléphone, cadre photo... Lancé fin 2008, ce bel objet aux allures de fruit savoureusement lumineux a reçu une étoile de “l'Observateur du design 2009”, un concours créé par l'Agence Pour la Promotion de la Création Industrielle. Son design “à part” l'éloigne, en effet, de tous ses concurrents : Pom n'est pas un objet qu'on cache au bas d'une prise ; on peut aisément lui trouver une place au milieu du salon. À l'heure où limiter l'impact de nos actes de consommateurs sur l'environnement s'avère une

- Création en 1968
- Installation du siège social à Lognes en 1998
- 14 filiales réparties sur 5 continents
- Environ 700 salariés à travers le monde dont 60 à Lognes
- Leader sur le marché des solutions d'énergie rechargeable en Europe, en Inde et en Afrique du Sud.

➤ **Uniross**  
ZI de la Madeleine  
27, rue de la Maison-Rouge à Lognes  
[www.uniross.com](http://www.uniross.com)

réelle préoccupation, l'entreprise joint l'utile à l'agréable. Uniross, leader européen en matière de batteries rechargeables et de chargeurs à usage grand public et professionnel, ouvre ainsi une voie nouvelle avec cet objet, premier d'une série en phase de conception.

Pom est disponible dans les magasins d'électroménager, les grands magasins parisiens ainsi qu'auprès d'enseignes développant une démarche durable au prix de 79,90 euros. ●



Visuel de synthèse

## En bref

### CONCOURS

#### Val'entrepreneurs

Le SAN organise un concours à destination des entreprises du Val Maubuée de moins de 50 salariés. Il récompensera trois entreprises, à raison de 5 000 euros chacune, dans trois catégories : entreprise solidaire, entreprise écologique responsable, entreprise à fort potentiel. Le règlement et le dossier de candidature seront prochainement téléchargeables sur le site [www.valmaubuee.fr](http://www.valmaubuee.fr). Les dossiers de candidature devront ensuite être déposés, au plus tard le 15 octobre 2009, au SAN, Syndicat d'agglomération nouvelle de Marne-la-Vallée/Val Maubuée 77207 Marne-la-Vallée Cedex 1.



© Isabelle Lérabie

## En vis-à-vis

➤ Dans les couloirs du musée Rodin, à Paris, on peut croiser des étudiants de l'Université de Marne-la-Vallée, carnet en main, tournant autour des sculptures de bronze, de marbre ou de terre. Qu'elles soient en première année de lettres, en seconde année d'anglais ou d'espagnol, ces jeunes recrues motivées bénéficient du bel enthousiasme insufflé par leur professeur, Maud Perez-Simon, qui a monté l'année dernière un atelier d'écriture avec la complicité de l'écrivain Karine Hury\*. "Le partenariat avec le musée Rodin est venu d'une envie de sortir l'atelier du cadre du cours et de confronter les étudiants à d'autres réalités culturelles", explique Maud Perez-Simon. Chaque "face à face" de l'élève avec un buste, une statue, réinvente le chemine-

ment créatif du sculpteur mais le confronte aussi aux doutes et aux choix inhérents à tout acte d'écriture. L'expérience crée une belle façon de renouveler l'approche de la littérature, du côté de la vie. Un partenariat entre le musée Rodin et le département interprétariat de l'Université de Marne-la-Vallée est également en cours de création. Les textes des étudiants seront mis en ligne sur [www.musee-rodin.fr](http://www.musee-rodin.fr) en vis-à-vis des sculptures réunies dans l'exposition "La fabrique du portrait, Rodin face à ses modèles" (jusqu'au 23 août, musée Rodin, 79, rue de Varenne, à Paris). ●

\*auteur du roman *Chairs mortes*, éd. Thélès (2009).



## Art en ciel

➤ La musique adoucit les mœurs et réchauffe les cœurs. Madeline Robin, Emelyne Schoen et Julie Talon, de l'association "Art en ciel", en sont convaincues. Ces jeunes filles pleines d'enthousiasme ont décidé de mettre en place des projets culturels à destination des personnes âgées en résidence et à domicile. "Nous organisons des concerts avec de jeunes musiciens qui ont entre 10 et 15 ans. Mais les échanges ne se limitent pas à une prestation musicale, précise Emelyne. Le pot de l'amitié qui est organisé après la représentation permet aux artistes et aux spectateurs de se découvrir mutuellement". C'est en rendant visite à leurs grands-parents respectifs qu'elles ont eu l'idée d'organiser ces rencontres. "Peu de choses sont faites pour le troisième âge, regrette Julie, alors nous avons voulu agir nous-mêmes". C'est ainsi qu'un concert-exposition a été organisé, le 21 juin, à la résidence des Cèdres à Torcy. Un prélude à de nouvelles animations... colorées. ●

**Renseignements : Art en ciel**  
[associationarten-ciel.over-blog.com](http://associationarten-ciel.over-blog.com)  
Tél. 06 75 61 2130



Noun Ya [www.myspace.com/nounyamusic](http://www.myspace.com/nounyamusic)  
Album à commander par mail ([nounya@gmail.com](mailto:nounya@gmail.com)),  
15 euros + frais d'envoi.

## Duo multiple

Naissam Jalal a grandi à Torcy, Yann Pittard en Bretagne. Elle peut remuer ciel et terre, il sait couler des heures paisibles. Elle est la mélodie, il est l'assise musicale. Flûte traversière et nay (flûte arabe traditionnelle), guitares et oud (luth arabe), de leurs notes étrangement mêlées est né le duo "Noun Ya". Ces voyageurs ont joué sur toutes sortes de scènes, dans toutes sortes d'endroit, du Japon au Liban, de l'Égypte au Mexique, de la France au Mali. Aujourd'hui, ils sortent un album, aux accents sensuels et envoûtants, qui est l'expression de leur totale liberté. ●

## Envoyés spéciaux

> Si tu ne viens pas au Centre Pompidou, le Centre Pompidou viendra à toi ! Le centre national d'art et de culture ouvrira en décembre 2009 un espace de rencontres artistiques dédié aux 13/16 ans. En préfiguration, un programme de lancement a été mis en œuvre en partenariat avec le réseau des MJC d'Île-de-France. C'est ainsi que, par l'intermédiaire du pôle Rhizome de la MJC André-Philip (Torcy), dix-huit jeunes du Val Maubuée participent à la naissance d'un vrai laboratoire de création contemporaine. Reçus de façon très privilégiée à "Beaubourg", ils ont été nommés "Nou-

veaux ambassadeurs". En avril, ils ont accueilli à Torcy le plasticien Samuel François, en mai, ils ont participé, avec Nicolas Simarik, à une performance collective dans le hall d'accueil du Centre Pompidou. En juin, pour le lancement officiel (et festif !) du projet, c'est un car entier de copains qui est parti du Val Maubuée vers Paris en ambassade... extraordinaire. ●

**Renseignements :**  
**Pôle Rhizome/MJC André-Philip**  
**Tél. 01 60 05 14 69**  
**[www.rhizome.fr](http://www.rhizome.fr) (rubrique "expériences")**  
**[www.centrepompidou.fr/nouveaux-ambassadeurs](http://www.centrepompidou.fr/nouveaux-ambassadeurs)**



© Jeanne Laroché



Rémi Mollet  
Tél. 01 49 30 05 15  
[www.taekwondotorcy.fr](http://www.taekwondotorcy.fr)  
[www.taekwondonoisiel.fr](http://www.taekwondonoisiel.fr)



## Gardien des traditions

> Rémi Mollet est un grand maître de taekwondo, art martial coréen. Depuis vingt ans, il se rend chaque année au pays du matin calme afin d'approfondir ses connaissances sur la culture coréenne. "Mon art est né dans ce pays. Se rendre là-bas est comme un retour aux sources". Assidu, studieux, curieux, Rémi Mollet a été remarqué. Il a été nommé membre du comité de conseil international du kukkiwon (académie de la fédération mondiale de taekwondo, basée à Séoul), un privilège et un honneur rarement accordé à des Occidentaux. "J'ai été très surpris de cette nomination et j'en suis très fier. Après avoir beaucoup reçu de ma passion, je vais pouvoir lui rendre, en partie, tout ce qu'elle m'a apporté". Ce comité de sages décide des changements éventuels à apporter à cet art martial. "Cela m'intéresse beaucoup de faire évoluer cette discipline. Il faut revoir les règles de compétition et essayer de renouer avec l'esprit originel du taekwondo". Une philosophie qu'il inculque depuis 2003 à ses élèves de Torcy et de Noisiel. ●

## Visite officielle et culturelle



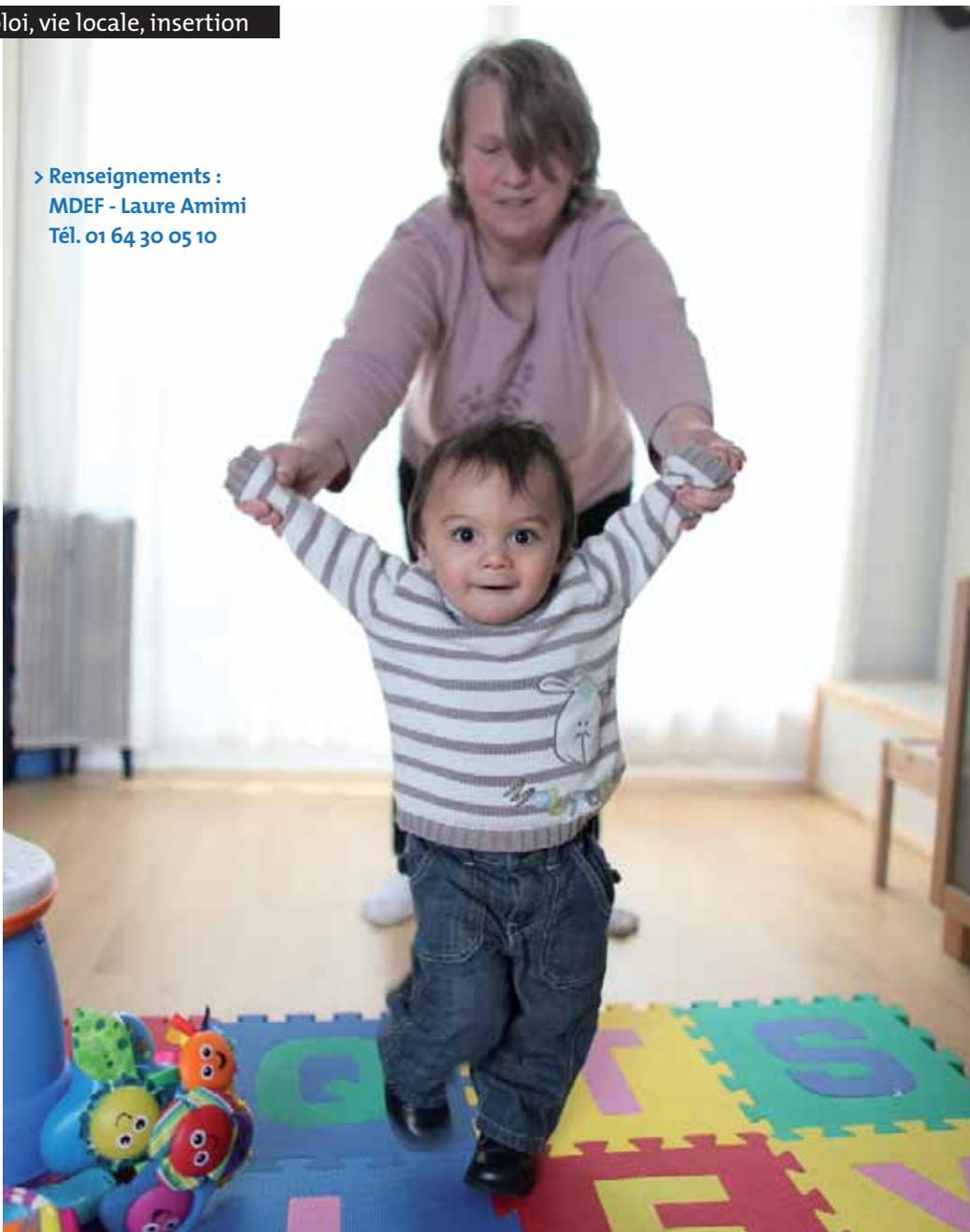
Le 28 mai, à l'occasion de sa venue officielle en France, la présidente du Chili, Michelle Bachelet (dont le nom français lui vient d'un arrière-arrière-grand-père...) a honoré de sa présence la scène nationale de la Ferme du Buisson. Une occasion d'évoquer le développement des échanges culturels entre les deux pays et d'assister avec les "buissonniers" à la toute première en France du spectacle "Neva" de Guillermo Calderón. ●

◀ BALLE AU BOND ▶

## Garde en horaires décalés

**P**our une mère de famille qui élève seule ses enfants, trouver un travail en horaires décalés est quasiment impossible. Pourtant, les secteurs de la restauration, de l'hôtellerie ou de la logistique proposent de nombreux emplois. Mais comment faire garder son enfant dès 6 h du matin ou jusqu'à 1 h ? "Nous avons plus de 8 000 chercheurs d'emplois sur Marne-la-Vallée, explique Laurent Fraise, directeur de la Maison de l'emploi et de la formation du Nord-Ouest Seine-et-Marne (MDEF). La moitié est constituée de femmes dont beaucoup vivent seules avec des enfants. Pour elles, avant tout, nous avons mis en place un dispositif baptisé "Balle au bond". Le principe est de mettre en relation des assistantes maternelles et des mamans qui sont sur le point de trouver un emploi ou une formation. Dans certains cas, il peut aussi s'agir d'accompagnants agréés qui se rendent au domicile des parents pour garder les enfants jusqu'à l'ouverture de la crèche". L'avantage de cette démarche est double. Elle solutionne le problème de la garde et développe le temps de travail pour les professionnels du secteur des services à la personne. Une double action efficace qui a débuté au mois de juin. ●

> Renseignements :  
MDEF - Laure Amimi  
Tél. 01 64 30 05 10



◀ ÉDITION ▶

## L'anglais pour tous



**L'**anglais, c'est facile, mais si ! et tout le monde peut le parler aisément même les personnes non-voyantes : c'est Christiane Ballasi, torcéenne, qui vous le dit. Femme de conviction, formatrice en anglais auprès d'entreprises, d'université ou en BTS, elle s'étonne toujours qu'au bout de vingt ans les élèves qui arrivent dans ses cours, notamment les adultes, aient les mêmes lacunes en anglais. Pour elle, le constat est clair : l'enseignement de l'anglais manque de simplicité et de pragmatisme. Elle a donc élaboré, grâce à son expérience de terrain, pendant près de quinze ans une méthode déclinée en vingt et un ouvrages, du niveau 6<sup>e</sup> à Bac +2, et ce, au sein de sa propre maison d'édition. La collection très

complète regroupe des livres de grammaire, de vocabulaire, des méthodes pour comprendre la presse en anglais et des exercices ludiques pour tous niveaux. Pour aller au bout de sa démarche, Christiane Ballasi a même fait éditer sa collection en braille à prix coûtant. La dernière grammaire existante en braille est vieillissante et les ouvrages pour non-voyants sont en général très chers. De quoi abolir toutes les barrières : celle de la langue et celle des yeux. ●

> Méthodes d'anglais éditées en braille (à prix coûtant) et méthodes d'anglais des éditions Ashford en librairie et sur demande : [christiane.ballasi@orange.fr](mailto:christiane.ballasi@orange.fr)

◀ GROUPIE ▶

## Programme d'insertion

“Je m'appelle Antonios, mais lorsque j'ai demandé ma nationalité française, la personne chargée d'instruire mon dossier m'a proposé de franciser mon nom. Je suis maintenant Antoine, français d'origine syrienne”. Antoine Bouvy connaît bien le parcours, parfois difficile, d'un émigré cherchant à travailler en France. Cet ancien chef d'entreprise est le chargé de mission de Groupie (Groupement des innovateurs pour l'insertion et l'emploi), une association nationale dont l'objectif est de rapprocher le monde de l'entreprise et celui de l'insertion. Pour réussir cette jonction, deux axes de travail ont été dégagés : élaborer, avec les entreprises partenaires, un programme pour faciliter l'accès à l'emploi des personnes issues de l'immigration et valoriser les sociétés qui font cette démarche en leur délivrant un label prouvant leur implication. “Notre action consiste à fédérer un ensemble d'acteurs économiques, administratifs et associatifs autour de ce programme et d'en étudier les résultats, explique Antoine Bouvy. Le SAN partage aussi nos préoccupations et a voulu nous aider en mettant à notre disposition un bureau au BASE. Tous les entrepreneurs qui veulent nous rejoindre sont les bienvenus”. ●



> Groupie  
Boulevard Salvador-Allende  
à Noisiel  
Bâtiment A, le Luzard  
Tél. 06 60 75 96 96

◀ PLATE-FORME RH ▶

## Mutualiser les besoins des petites entreprises

Les très petites, petites et moyennes entreprises n'ont pas forcément les moyens de se doter d'un service de ressources humaines à part entière. Pour autant, elles sont nombreuses à souhaiter que leurs collaborateurs aient accès aux avantages des grandes. Pour elles, la Maison de l'emploi et de la formation du Nord Ouest Seine-et-Marne (MDEF), en partenariat avec Pôle emploi, les chambres consulaires, des organismes de formation et avec le soutien du SAN, a ouvert une “Plate-forme RH”. Véritable service de ressources humaines externalisé, ce nouveau dispositif s'adresse aussi bien aux chefs d'entreprises qu'aux salariés. Les dirigeants y trouveront de

quoi améliorer leurs recrutements, élaborer des plans de formations et offrir des “petits plus” à leurs employés (tickets restaurant, chèques vacances, mutuelles). Les salariés pourront être orientés dans leurs changements professionnels (bilans de compétences, validation des acquis de l'expérience, droit individuel à la formation, etc.). Une permanence d'information leur est spécialement dédiée, sur rendez-vous, le mercredi de 14 h à 17 h, à la Place des métiers d'Émerainville (boulevard Olof-Palme). ●

> Renseignements  
Yannick Coliné,  
tél. 01 64 30 21 23

◀ RENCONTRES POUR L'EMPLOI ▶

## 1500 postes à pourvoir

Organisées conjointement par l'ACEM (Association des chefs d'entreprises de la région de Marne-la-Vallée), Pôle emploi et le SAN au Centrex de Lognes, les prochaines “Rencontres pour l'emploi” se dérouleront le jeudi 1<sup>er</sup> octobre de 10 h à 18 h 30. À l'échelle d'une journée, cette manifestation offre aux chercheurs d'emploi l'opportunité d'établir un premier contact avec une soixantaine d'entreprises et des organismes qui recrutent. Cette année, des représentants de l'AFIJ (Association pour faciliter l'insertion des jeunes diplômés) et de l'association ESTIM Insertion seront chargés de conseiller et orienter les visiteurs qui le souhaitent. Un stand sera spécialement réservé aux offres d'emploi des très petites entreprises (TPE). Quatre conférences thématiques sont programmées :

- “L'alternance”, à 11 h.
- “Devenir auto-entrepreneur”, à 14 h.
- “Travailler dans une TPE/PME : forces et atouts”, à 15 h 30.
- “Les métiers de l'hôtellerie et de la restauration”, à 17 h. ●



> Renseignements :  
Christine Iosub, au SAN,  
tél. 01 60 37 24 29  
[www.rencontres-emploi.com](http://www.rencontres-emploi.com)

◀ ORIENTATION PROFESSIONNELLE ▶

## À chacun son métier



La Mission locale pour l'emploi, avec le soutien du conseil régional d'Île-de-France, lance une action pour aider les jeunes à choisir un métier : le POPI, Parcours d'orientation professionnelle individuel. Sa mise en place est confiée à Marie Chevalier, conseillère en insertion.

### Qu'est-ce que le POPI ?

C'est un dispositif personnalisé d'aide à l'élaboration de projets professionnels. Il s'adresse aux personnes qui ne savent pas quel métier exercer, à celles qui souhaitent changer d'orientation professionnelle et à celles qui ont un projet mais qui souhaitent le valider. L'objectif est, à partir d'une vague idée, d'appréhender la réalité du marché de l'emploi.

### Comment se déroule le "Parcours" ?

En trois phases. Une première phase de connaissance de soi (savoir faire et savoir être, niveau scolaire, valeurs professionnelles), une deuxième de découverte de métiers qui se traduit en général par une visite ou un stage en entreprise, enfin, une troisième qui débouche sur un plan d'actions à mettre en œuvre pour atteindre l'emploi visé (gestion des priorités, remise à niveau, formation).

### Qui peut en bénéficier ?

Les jeunes de 16 à 25 ans, suivis à la Mission locale, ayant déjà eu une première expérience professionnelle. ●

### ► Renseignements et rendez-vous :

Mission locale pour l'emploi de Marne-la-Vallée/Val Maubuée 5, passage de l'Arche Guédon à Torcy. Tél. 01 60 06 60 47

## ▶ En bref

### ► SORTIR SANS SE RUINER

La Mission locale pour l'emploi a formalisé plusieurs partenariats avec des organismes culturels afin de proposer aux jeunes qu'elle suit des sorties à moindres frais. Tous les quinze jours, son service documentation tient une permanence où l'on peut trouver des invitations pour des concerts, des spectacles, des pièces de théâtre, des enregistrements d'émissions de télévision, des rencontres sportives, des places de cinéma à 1 euro... Prochaines permanences (de 14 h à 17 h) : 23 juillet, 20 août, 3 et 17 septembre.

Renseignements : Hélène Langlère, tél. 01 60 06 60 47.

◀ MÉTIERS ▶

## BTP : les femmes aussi



► Renseignements et inscription auprès de Christophe Guillozet Mission locale pour l'emploi 5, passage de l'Arche Guédon à Torcy Tél. 01 60 06 60 47

niques, la plus grande mécanisation, l'adaptation de l'outillage et des matériaux ont sensiblement amélioré les conditions de travail. Contre tout préjugé, la Maison de l'Emploi et de la Formation du Nord-Ouest Seine-et-Marne, les missions locales de Torcy, Chelles et Lagny-sur-Marne et la Fédération du bâtiment et des travaux publics 77 ont lancé le 30 juin dernier une vaste opération pour sensibiliser et accompagner les projets professionnels des femmes dans ce secteur. L'opération, soutenue par le Fonds social européen et la région Île-de-France, offre aux candidates une formation pré-qualifiante de trois mois, dès la rentrée de septembre, au sein d'organismes de formation en Seine-et-Marne. Parallèlement, les candidates bénéficieront de l'accompagnement sur mesure d'un coach sportif. En janvier 2010, elles pourront entrer en contrat de professionnalisation (d'une durée de six à douze mois en fonction des employeurs) afin de valider un premier niveau de qualification (CAP ou BEP), le tout avec l'assurance d'obtenir un emploi à la sortie. La formation est gratuite, rémunérée et diplômante pour les 16-25 ans. ●

Manier la truelle et la gâche pour construire du concret, vous vous l'étiez peut-être interdit ou vous n'y aviez même jamais pensé. Mais le vent tourne et le bâtiment offre de nouvelles et bonnes opportunités de carrières... aux femmes. En effet, le secteur se porte bien et les offres d'emplois se multiplient. De plus, la spécialité a beaucoup évolué ces dernières années : les emplois sont bien rémunérés, les entreprises ne délocalisent pas, des évolutions de carrière sont possibles, les horaires de travail sont stables contrairement à la restauration ou à la vente ; les progrès tech-

◀DIALY MANDENG AFRO HYPE▶

## Danser pour l'Afrique

**D**anser pour donner du sens à ses mouvements, chanter pour faire passer un message. Dially Mandeng Afro Hype propose de mélanger art et engagement citoyen. Cette association, née il y a deux ans, permet à ses adhérents d'apprendre ou d'approfondir leurs connaissances artistiques (break, salsa, danse africaine...). "Mais en donnant une utilité à cet apprentissage, précise la présidente, Fadima Sissoko. Nous donnons régulièrement des cours et nous organisons différents stages tout au long de l'année. Nous avons créé une troupe qui représente notre structure lors des différents événements auxquels nous participons comme la fête de Lognes, La Ronde des pays, etc". Le 27 juin dernier, une grande soirée au profit des enfants sénégalais a été organisée. "Nous avons réuni les anciens élèves du collège de la Maillière et leurs professeurs, raconte Anisette Pounzi, la co-présidente. Les fonds que nous avons récoltés au cours de cette soirée vont servir à acheter et à envoyer des fournitures scolaires au Sénégal". ●



> Association Dially Mandeng  
Afro Hype  
15, rue Sainte-Claire-Deville  
à Lognes  
Tél. 06 26 47 46 09

◀VILLE VIE VACANCES▶

## Estival'Maubuée

Afin que chacun puisse profiter pleinement des congés d'été, dans le cadre de l'opération "Ville vie vacances", les services jeunesse des communes du Val Maubuée proposent chaque année de nombreuses activités avec le soutien financier du SAN (158 000 euros en 2009).



### Renseignements et calendrier des animations :

- Champs-sur-Marne  
Tél. 01 64 73 48 55
- Croissy-Beaubourg  
(Club des jeunes)  
Tél. 01 60 05 26 05/  
06 29 74 00 43
- Émerainville  
Tél. 01 64 61 14 24
- Lognes  
Tél. 01 60 06 88 93
- Noisiel (ANJ)  
Tél. 01 60 37 74 25
- Torcy  
Tél. 01 60 37 37 98

Programme détaillé sur  
[www.valmaubuee.fr](http://www.valmaubuee.fr)



## > La capoeira

# Danse avec les coups

“**J**'ai été très impressionné la première fois que j'ai assisté à un spectacle de capoeira raconte Alain Solheid, président de l'association campésienne “Les Luzardins”. C'est une danse qui se transforme en combat au son d'une musique entêtante. L'engagement est absolu mais non violent. Cette forme d'expression m'a séduit et j'ai voulu créer une section de ce sport en 2001 à Champs-sur-Marne”. Les débuts sont difficiles et l'aventure s'arrête au bout d'un an faute de combattants. Mais le président croit dur comme fer à cette discipline où il n'y a ni gagnant, ni perdant, ni fédération. En 2005, “Année du Brésil” en France, il ouvre une nouvelle section de Capoeira. “Le succès a été, cette fois-ci, immédiat. Nous avons été sollicités pour faire des démonstrations sur tout le territoire du Val Maubuée et nos prestations ont incité de nombreuses personnes à nous

rejoindre. Nous avons commencé à cinq et nous sommes maintenant une bonne quinzaine”. Ce sport n'est pas réservé à des athlètes accomplis prêts à se lancer dans d'incroyables acrobaties. À Champs-sur-Marne, la section accueille des membres de tous âges et de toutes conditions physiques. Cette discipline ne se résume pas à l'apprentissage de différents mouvements, c'est une initiation à un rite ancestral qui allie à la fois la danse, le chant, la musique et le sport de combat. “Il ne s'agit pas de transformer nos adhérents en musiciens ou en chanteurs, précise Samuel Plantevignes, le professeur de l'association. J'enseigne des rythmes de base faciles à apprendre. De plus, les imperfections qui sont liées au manque de pratique permettent de donner une couleur particulière à nos échanges”. Une saveur authentique qui séduit de plus en plus de personnes curieuses d'apprendre un art pluridisciplinaire. ●

## HISTORIQUE

Inventée par les esclaves noirs au Brésil au XVI<sup>e</sup> siècle, la capoeira était une danse de résistance. Elle se pratiquait au nez et à la barbe du maître qui voyait en elle une danse exotique et innocente alors qu'il s'agissait d'un véritable art martial. Après l'abolition de l'esclavage, elle fut longtemps interdite car considérée comme pratiquée par les brigands et malfrats en tout genre. Cette discipline n'a été officiellement autorisée par le gouvernement brésilien qu'en 1937.

### > Renseignements

**Association Capoeira/ “Les Luzardins”**  
10, allée Eugène-Pottier à Champs-sur-Marne  
Tél. 01 64 68 29 08

### Entraînements :

- **Dimanche de 15 h à 17 h**  
au LCR Eugène-Pottier.
- **Mercredi de 20 h à 22 h**  
au gymnase du Bois de Grâce.



> Art dramatique

## Le théâtre, en toute liberté

On a tous eu envie, au milieu de nos emplois du temps de "débordés", de se dégager un peu de temps pour soi et parfois même, secrètement depuis des années – depuis l'adolescence peut-être – de fouler les planches pour jouer toutes les émotions, tous les rôles qu'on n'a pas pu vivre... Depuis l'année dernière, Guy Segalen, professeur d'art dramatique au Conservatoire du Val Maubuée, offre cette opportunité en proposant des cours pour adultes le mercredi soir. "Le cours est très ouvert, souligne Guy Segalen, je le module en fonction des élèves qui nous rejoignent. Les raisons, les parcours de chacun entrent en jeu et je fais avec. Nous pouvons travailler les jeux d'improvisations tout autant que des textes contemporains. Le plus important, c'est de partir des envies des élèves, loin des

modèles préétablis, et de faire en fonction des désirs et des possibilités de chacun." Le contexte du cours offre un écrin privilégié : salle avec parquets, rampes de projecteurs, costumes et accessoires, un lieu idéal pour prendre la parole de manière artistique. "L'idée, c'est de constituer un groupe le plus divers possible pour pouvoir travailler le "relationnel". Le théâtre, plus qu'une expression de soi-même, c'est la découverte de la relation à l'autre", précise Guy Segalen. Il est temps d'oxygéner votre planning ! ●

> Cours d'art dramatique adultes, le mercredi, de 20 h à 23 h.  
Réunion d'information le 12 septembre à 14 h au CRD, Conservatoire à rayonnement départemental du Val Maubuée 14, allée Boris-Vian à Noisiel  
Tél. 01 60 05 76 35

> Stage d'orchestre

## Symphonie d'été

Intensif mais décontracté, le stage d'orchestre organisé par l'association Artémis attire chaque année des jeunes musiciens du conservatoire du Val Maubuée et des écoles de musique voisines. Sous la baguette de Gildas Harnois, le prochain se déroulera du 22 au 30 août, à la Saulaie, dans la vallée de l'Indre. Inspiré de l'année mondiale de l'astronomie et de la commémoration du 200<sup>e</sup> anniversaire de la mort de Joseph Haydn, le programme du stage 2009 portera sur *Les Planètes* de Gustave Holst, *Le Monde de la*

*Lune* de Haydn et des extraits de *Porgy and Bess* de George Gershwin. Il reste encore quelques places disponibles, notamment pour des altistes, des violonistes, des contrebassistes et des trombonistes. L'orchestre se produira en concert le dimanche 6 septembre, à 17 h, à la salle du Citoyen de Lognes. ●

> Artémis, Association pour le rayonnement théâtral et musical en Île-de-France et Seine-et-Marne  
CRD, Tél. 01 60 05 76 35

> Danse

## Sur le chemin du corps

Que vous ayez fait de la danse auparavant ou pas, peu importe, car dans les cours adultes de danse contemporaine de Caroline Baudouin, vous êtes mis "sur un chemin", celui qui permet de retrouver une liberté corporelle pour pouvoir ensuite s'exprimer par la danse. "Il n'y a pas de niveau pré-requis pour pratiquer, explique Caroline Baudouin. Par tout un tas d'exercices comme le toucher, la respiration, le travail au sol, en duo ou par la visualisation, les élèves rendent leur corps disponible ; ils peuvent dénouer leurs tensions et retrouver leur mobilité. Dans un second temps, nous travaillons des enchaînements structurés sur des musiques variées ou des improvisations". Inspiré plus particulièrement par des chorégraphes comme Maguy Marin, Mathilde Monnier ou Trisha Brown, le travail de Caroline Baudouin se caractérise par des jeux entre équilibre et déséquilibre, entre mouvements élastiques et mouvements aériens et par l'écoute, celle qu'on a de ses partenaires de danse, à deux ou à trois. "C'est une danse sans carcan, confie Malika, élève au sein du cours. On vient avec ce qu'on est et ça fonctionne ! En cours, je retrouve la spontanéité de mon corps, sans jugement et sans barrière." Les portes de ce chemin sont à deux pas, à Noisiel ! ●



> Cours de danse contemporaine adultes, le lundi, de 19 h 30 à 21 h.  
Association Artémis, CRD, Tél. 01 60 05 76 35

## > Médiathèques

# Lectures en plein air



**E**nvie de vous aérer les neurones ? Et si vous vous offriez une pause-lecture dans le parc de Noisiel ? Pendant tout le mois de juillet, les jeudis, vendredis et samedis, le bibliobus vous attend devant la grille d'honneur de 14 h à 17 h 30. Venez les mains et la tête vide, les bibliothécaires ont pensé à vous et à tout : parasols, coussins, chaises longues, tables de jardin et livres divers. Pendant que vos enfants dégusteront les histoires qui leur seront gentiment racontées, ouvrez sans réfléchir ce qui vous tombera entre les mains et savourez...

Rien ne vous empêche de renouveler l'opération les mardis et mercredis, aux mêmes horaires, à la piscine de l'Arche Guédon à Torcy. Une fois l'entrée à la piscine payée, vous pourrez vous prélasser sur le solarium en passant d'un magazine à un livre de déco, d'une nouvelle à une pile de BD. Entre deux plongeurs, les enfants, ici aussi, auront la possibilité de lire et/ou écouter des histoires. ●

## > Base de loisirs

# Village sportif d'été

**D**u 6 juillet au 30 août, petits et grands sportifs auront accès à de nombreuses activités sur la base de loisirs de Torcy. Une fois l'entrée à la base acquittée (4€), les dimanches et jours fériés, de 14 h à 17 h, ils pourront découvrir et pratiquer gratuitement, en juillet : yole de mer, beach volley, beach rugby, BMX, golf, speedball, taekwondo, djembé, danse hip hop, danse africaine. Et au mois d'août : canoë, sandball, cirque, roller, tir à l'arc, tennis de table, VTT, capoeira et boxe anglaise. ●



### > Renseignements

Base régionale de loisirs

Route de Lagny à Torcy

Tél 01 60 20 02 04

vaires-torcy.act-loc@ucpa.asso.fr

## > Rando Marne



# À quatre vitesses

**P**lus de trente kilomètres de doux efforts et de plaisirs contemplatifs, c'est ce que propose la prochaine "Rando Marne". Le dimanche 13 septembre, les adeptes du vélo, du roller, du canoë-kayak ou de la course à pied pourront s'élancer sur un parcours d'une trentaine de kilomètres entre Paris et Torcy (d'Annet-sur-Marne à Torcy pour les kayakistes). La randonnée est gratuite et ouverte à tous. L'arrivée est prévue à 16 h sur la base régionale de loisirs de Torcy qui se transformera, pour l'occasion, en une aire de jeu pour les enfants et les adultes. Plusieurs animations sont prévues pour faire patienter les spectateurs. La veille, en guise d'échauffement, une grande soirée salsa sera organisée pour tous les amateurs de rythmes cubains. ●

### DÉPARTS

#### Pour les coureurs :

9 h à Paris/Bastille (10 h au zoo de Vincennes, 11 h 30 au RER de Nogent/Le Perreux, 13 h 45 au RER de Neuilly/Plaisance)

#### Pour les patineurs :

12 h 30 à Paris/Bastille

#### Pour les cyclistes :

14 h à Paris/Bastille

#### Pour les kayakistes :

11 h à Annet-sur-Marne (rendez-vous à la base de loisirs de Torcy à 10 h pour un convoi en navette sur le lieu de départ)

### > Renseignements

Tél. 01 60 17 15 15 ou

[www.randomarne.com](http://www.randomarne.com)

## > Discothèques

# “Vous n'auriez pas le dernier Mozart ?”

Redonnez quelques notes et ils se feront un plaisir de trouver le morceau que vous avez en tête, son interprète et l'album dont il est issu. Loin des circuits commerciaux, en toute légalité et avec le sourire, les discothécaires du SAN sauront plonger dans le catalogue des 40 000 CD disponibles sur le réseau des médiathèques du Val Maubuée pour étancher vos soifs musicales. “Contrairement aux idées reçues, on ne trouve pas toute la musique sur Internet, explique Hélène à l'Arche Guédon, notre fonds, constitué depuis longtemps à raison de 4 000 nouveaux documents par an est riche de trésors dont certains ne sont plus édités aujourd'hui.

Nous suivons de près l'actualité des sorties et sommes ouverts à toutes les suggestions pour de nouvelles acquisitions”. Quasiment tous musiciens de formation, très complémentaires, les discothécaires du Val Maubuée, ont chacun, et c'est bien normal, des domaines de prédilection. Branchez donc Joseph sur le jazz et la musique baroque, Isabelle sur les percussions et la musique brésilienne, Benoît sur l'électro et la techno, vous constaterez qu'ils sont, tout simplement, intarissables. ●

> Renseignements  
Médiathèques du Val Maubuée  
Tél. 01 60 37 78 78  
Catalogue en ligne sur [www.valmaubuee.fr](http://www.valmaubuee.fr)



### FORFAITS ANNUELS POUR LES DOCUMENTS AUDIOVISUELS

#### Habitants du Val Maubuée

20 € pour les plus de 25 ans  
5 € pour les moins de 25 ans, les demandeurs d'emploi et les allocataires du RMI.

#### Habitants hors Val Maubuée

40 €

Prêt gratuit des CD pour enfants, prêt gratuit des documents audiovisuels pour les élèves et enseignants des écoles de musique du Val Maubuée (sur justificatif)

## > Art et Histoire

# Journées du Patrimoine

Les Journées européennes du Patrimoine se préparent tranquillement dans les communes du Val Maubuée. Avec une réelle volonté de rendre la manifestation “accessible à tous” et notamment aux personnes handicapées, les

organisateur nous offriront, cette année encore, l'opportunité de remonter le temps, explorer l'espace et redécouvrir nos monuments sous un angle festif. Les principales animations se dérouleront autour des 19 et 20 septembre. ●



Église de Lognes

#### À Noisiel

**Du 1<sup>er</sup> septembre au 3 octobre** : exposition “Je me souviens... Noisiel entre 1939 et 1945” à la médiathèque de la Ferme du Buisson.

**Du 14 au 26 septembre** : exposition “Frimousses des écoles Menier” dans le hall de l'hôtel de ville.

**Du 12 au 30 septembre** : exposition des illustrations de Patrick Bonjour, “Le Val Maubuée parmi les arbres”, à la mairie annexe.

**Les 19 et 20 septembre** : visites commentées de la Cité Menier.

**Le 20 septembre** : visite libre de l'ancienne chocolaterie et visite guidée de la Ferme du Buisson.

#### Au château de Champs-sur-Marne

**Le 19 septembre** : à 16 h, conférence “De Gaulle et ses hôtes à Champs-sur-Marne”, de 20 h à 1 h du matin “La nuit des étoiles pour tous”, observation avec des spécialistes du ciel nocturne.

**Les 19 et 20 septembre** : “Jardins envolés”, présentation artistique sensorielle de Geneviève Grabowski.

#### À Lognes

**Du 16 au 20 septembre** : visites de l'église, concert, contes, balades urbaines et parcours forestiers (avec interprète en langue des signes).

#### À Torcy

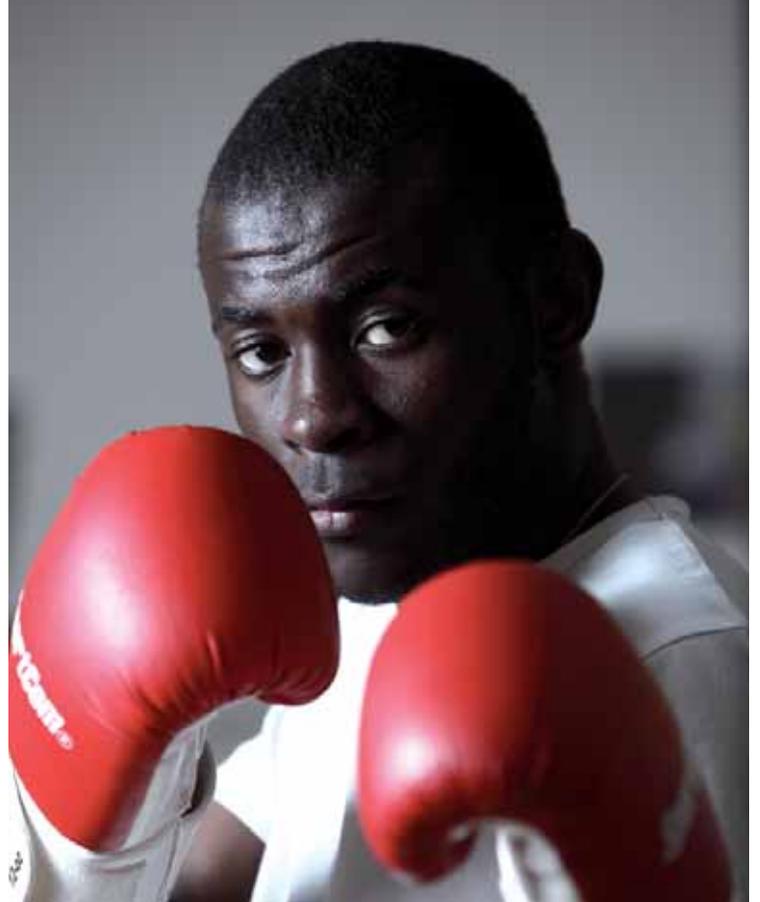
**Les 19 et 20 septembre** : initiation au dessin et à la sculpture avec Mirza Moric dans l'atelier public d'expression.

> Programme détaillé sur [www.valmaubuee.fr](http://www.valmaubuee.fr)

## > Boxe française

# Les coups du sort

La ville de Champs-sur-Marne compte parmi ses habitants un sportif reconnu mais méconnu : Sydney Makouza, un athlète discret et attachant qui a commencé la boxe sur un malentendu.



### PALMARÈS

**2005/2006/2008**

Champion d'Île-de-France

**2008** Champion de France

**2008** Champion d'Europe

**2009** Vice-champion de France



La vie de Sydney Makouza est faite de quiproquos, de hasards et de déconvenues qui l'ont mené sur les chemins de la gloire. "À 11 ans, je jouais au football. Je défendais les cages du club du "Portugal Marne-la-vallée". Mais un jour, j'ai encaissé un but terrible d'un joueur qui a tiré du milieu du terrain. Tout le monde s'est moqué de moi, alors j'ai changé de sport. Étant un fan de Bruce Lee, j'ai voulu faire, comme lui, de la boxe chinoise. Je ne savais pas que cette discipline s'appelait, plus précisément, du kung-fu ! Alors je me suis inscrit au "Boxing club savate de Champs-sur-Marne". J'habitais juste à côté de la salle d'entraînement, alors j'y allais souvent". Après seulement cinq ans de pratique, il remporte brillamment le championnat

**“ Lorsque j'ai commencé à obtenir des résultats, mes parents m'ont demandé d'arrêter... mais j'aime trop ce sport ”**

d'Île-de-France espoir dans la catégorie poids plume (moins de 56 kg). Malheureusement, une blessure à l'œil l'oblige à ne pas se présenter aux championnats de France. L'année suivante, frais, entraîné et surmotivé, il pense faire le poids... un peu trop car il dépasse d'un kilo le poids autorisé (56 kg). Disqualifié.

### Premiers titres

La frustration est terrible et Sydney s'entraîne comme un forcené. Sa progression est spectaculaire et bientôt il ne trouve plus de partenaires à sa mesure dans son club. Alors, il alterne les entraînements à Champs-sur-Marne et à Noisy-le-Grand. Lorsqu'il se présente aux championnats de France en 2007, il

est affûté et prêt à en découdre... mais une nouvelle blessure à l'œil le pousse à renoncer. Acharné, il recommence l'année suivante et devient, dans la foulée, champion de France. Il est alors sélectionné en équipe nationale pour participer aux championnats d'Europe. "Cela se passait en Turquie où le public est très chaud, après avoir remporté tous mes combats, je me suis retrouvé en finale face au champion du monde en titre. Un Serbe technique et très solide. Lorsque je l'ai mis K.-O. au premier round après un enchaînement, je n'en revenais pas. Je pensais qu'il allait se relever mais il est resté allongé sur le ring". Du haut de ses 21 ans, Sydney toise maintenant l'Europe et se prépare à un sacre mondial. ●

### UN CHAMPION RECONNAISSANT

Le collège Jean-Wiener à Champs-sur-Marne a organisé le 15 mai dernier, une "Course contre la faim" sous le parrainage de Sydney Makouza. "Je suis un ancien élève de cet établissement et je n'ai pas oublié le soutien que j'ai pu recevoir de la part de certains professeurs. Lorsque l'on m'a demandé de participer à cette action humanitaire initiée par ACF (Action contre la faim), j'ai tout de suite accepté."

## > Chaîne des plans d'eau

# Quand le paysage guide les aménageurs

Pour drainer vers la Marne les eaux de ruissellement et les réguler, les concepteurs du Val Maubuée auraient pu l'équiper de gros tuyaux. Ils ont préféré de jolis plans d'eau.

**A**u milieu des années 1970, d'intenses travaux de terrassement sont en train de sculpter la plus importante des mini-vallées qui sillonnent le Val Maubuée, celle du ru Maubuée lui-même. Sur plusieurs dizaines d'hectares, le sol est décapé, excavé, nivelé. Une noria de tombereaux charrie des mètres cubes de terre et les amasse un peu plus loin en bosses et talus, selon des plans qui échappent alors au profane. Du Segrais jusqu'à l'Arche Guédon, toute la vallée du Maubuée semble subir une gigantesque opération chirurgicale. Sous les yeux des premiers habitants de la ville nouvelle, sont en réalité en train de naître ce que tout le monde appelle aujourd'hui "les lacs", et les parcs urbains du Mandinet, du Maubuée et du Segrais.



Étang du Maubuée et étang des Ibis.

## Environnement et économie

Dès l'origine, le site du Val Maubuée est déjà naturellement vallonné par les trois talwegs qui l'entailent (lire l'encadré). Ces éléments du paysage ont influé sur le projet urbanistique. La même influence va s'exercer sur la façon de traiter les eaux de ruissellement. Plutôt que de buser les flots qui, avant l'irruption de la ville, s'écoulaient tranquillement dans le sol ou ruisselaient à sa surface,

on joindra l'utile à l'agréable. Pour réguler les variations de débit de l'eau, la décanter et la conduire à la Marne, on l'intégrera complètement au paysage urbain. Ainsi répondra-t-on à des visées environnementales, sociales... et économiques. Il est en effet moins coûteux, à tous points de vue, de traiter l'eau de cette manière que de la contraindre dans des tuyaux et autres collecteurs.

## Paysage recréé

Les fameux "lacs" ont donc été entièrement créés des mains d'hommes, et de femmes : "Cette chaîne hydraulique avait été prévue dans le schéma organique d'aménagement de 1970, se souvient Hélène Huber, l'une des paysagistes de l'Épamarme ayant conduit, à l'époque, la maîtrise d'ouvrage déléguée. Ça a été un formidable travail d'équipe et de rencontre entre plusieurs disciplines. Nous avons dessiné la forme des bassins avec les urbanistes, les architectes, les ingénieurs hydrauliciens. Les élus des communes et les commerciaux de la ville nouvelle sont aussi intervenus. Le tracé des plans d'eau a par exemple induit certains changements de frontières intercommunales. Il faut beaucoup de persévérance pour mener à terme des projets de cette envergure !"

La persévérance a payé. Cette alliance urbanistique de l'assainissement et du paysage peut probablement être vue, aujourd'hui encore, comme l'une des plus belles réussites du Val Maubuée. ●

## BALADES AU FOND DES TALWEGS\*

En bordure du plateau de Brie, le Val Maubuée est arrosé par trois rus principaux et compte en tout vingt-huit plans d'eau. Le Maubuée lui-même prend naissance dans les étangs naturels de Beaubourg (biotope protégé depuis 1992) et de Croissy, avant de descendre de plan d'eau en plan d'eau jusqu'à la Marne. D'agréables promenades ont été aménagées le long de ce parcours éco-urbain. L'une d'elle arrive depuis l'allée des Marronniers en face de la mairie de Lognes, puis descend une petite vallée adjacente passant par la gare RER et l'étang des Ibis avant de déboucher dans le parc du Mandinet. Plus à l'ouest, les rus du Merdereau et de Nesles ont aussi donné lieu à quelques aménagements de promenades.

\* Mot d'origine allemande désignant une ligne de fond de vallée et, par extension, une échancre dans le paysage.

## GROUPE DES ÉLUS SOCIALISTES ET RÉPUBLICAINS

### La ville durable : le Val Maubuée s'engage

Face au réchauffement climatique en cours, nous devons tous nous mobiliser pour réduire les conséquences environnementales de nos actions. En tant qu'élus d'une agglomération de près de 90 000 habitants, nous assumons cette responsabilité vis-à-vis des générations futures. C'est pourquoi nous menons une politique volontariste illustrée par :

- Une gestion exemplaire du cycle de l'eau : le réseau a été mis en séparatif (circuits différenciés pour les eaux pluviales et les eaux domestiques) pour 99,9%. Le débit des eaux pluviales est régulé par un ensemble de 28 plans d'eau. Résultat : les rejets en Marne des habitants du Val Maubuée sont parmi les plus bas de tout le secteur hydrographique.

- Une nouvelle vision du traitement des espaces verts via la gestion différenciée. Il s'agit d'aménager et d'entretenir les espaces verts de façon différente en fonction de leur usage, de leur fréquentation et de leur identité, de leur place dans la ville tout en réduisant presque totalement l'usage de produits phytosanitaires.

- La promotion d'un comportement responsable au sein des services de l'agglomération : utilisation rationalisée

des ressources, économies d'énergie, tri des déchets, parking à vélos...

- L'amélioration du réseau d'itinéraires cyclables : trois nouveaux itinéraires (voies vertes) à l'échelle du Val Maubuée seront mis en chantier d'ici la fin de l'année 2009 et de nouveaux stationnements seront installés à proximité des équipements intercommunaux.

- Un chauffage urbain à énergie propre à Lognes et à Torcy via l'utilisation de la géothermie en lieu et place des énergies fossiles.

Vous pouvez compter sur la mobilisation concrète et quotidienne des élus socialistes du Val Maubuée !

**PAUL MIGUEL, PRÉSIDENT DU GROUPE SOCIALISTE ET RÉPUBLICAIN ET PHILIPPE AUMARD, NADIA BEAUMEL, ESSIA BEN HASSINE, HONORÉ BRUN, SOPHIE CERQUEIRA, CHRISTIAN CHAPRON, ANNIE DENIS, VINCENT EBLÉ, GÉRARD EUDE, OLIVIER FAURE, MONIQUE HOUSSEAU, KATIA IDIR, FRANÇOIS KALFON, LUCIE KAZARIAN, RENÉ LACOMBE, CORINNE LEHMANN, GUILLAUME LE LAY-FELZINE, CHARLES LHEZ, LIONEL MARTINEZ, AGNÈS NTEP, JEAN-FRANÇOIS PIOTROWSKI, EDUARDO RIHAN CYPEL, MICHEL RICART, FRÉDÉRIC ROSES, SITHAL TIENG, ALAIN TINOT, DANIEL VACHEZ, MICHEL VERMOT, NICOLE VERTEVEUILLE, ANDRÉ YUSTE**

## GROUPE DES ÉLUS COMMUNISTES

### Grand Paris : effet d'annonce ?

La région capitale, cœur de la métropole, a besoin d'investissements massifs pour répondre aux difficultés quotidiennes, rendre plus facile la vie des populations et conforter le dynamisme des territoires. Cela et seulement cela permettra de concrétiser ses ambitions internationales.

- Un besoin d'investissements massifs en matière de transports en commun, sur un réseau au bord de l'asphyxie, avec création de nouvelles liaisons au sein de la banlieue. Nous serons très vigilants quant aux financements et à la très forte augmentation du coût des transports qui se profile. Nous n'accepterons pas que les salariés et les populations modestes soient exclus de ces nouvelles lignes faute de moyens.

- Investissements massifs en matière de logements pour répondre à la grave crise que nous rencontrons. Soixante-dix mille logements par an sont annoncés, mais le logement social n'est même pas cité ! Son avenir est clair : mutisme sur les communes qui refusent toujours d'assumer leur devoir de solidarité et loi Boutin qui spécialise le logement social en "celui des plus pauvres".

- Un million d'emplois supplémentaires en vingt ans ! Mais pourquoi aucune mesure immédiate contre les licenciements boursiers, les délocalisations et les milliers de suppressions de postes dans la fonction publique ?

- Une dizaine de "pôles de recherche, d'excellence" et de développement économique, dont la cité Descartes à Champs-sur-Marne. Nous nous en félicitons mais qu'apporteront-ils aux populations de nos villes s'ils restent bâtis sur des logiques de concurrence libre et non faussée ? La spéculation foncière risque d'empirer. Sans redistribution des richesses, l'avenir de nos jeunes et des catégories les plus fragiles risque de ne pas changer.

Les annonces sont faites. Le débat est loin d'être clos. L'intervention des habitants sera déterminante.

**LES 10 ÉLUS COMMUNISTES À VOS CÔTÉS : M. TALLET, M. HURTADO, D. KLEIN-POUCHOL, D. STERN, M. BOUGLOUAN, D. GUILLAUME, A. KAREB, C. DARSEL, D. BRUNEL, E. HART**

## GROUPE DES ÉLUS VERTS

### La géothermie, ou l'écologie (bien) appliquée

Le Conseil syndical du SAN a voté le passage en géothermie du réseau de chaleur entre Torcy et Lognes. Les Verts du SAN Val Maubuée ont évidemment voté l'aboutissement de ce dossier commencé en 2007. Deux éléments positifs pour ce passage en géothermie : les abonnés au réseau de chaleur vont voir leur facture diminuer de 30 %, chaque année, nous éviterons le rejet de 18 000 tonnes de CO<sub>2</sub>, participant ainsi à la lutte contre le réchauffement climatique.

Ce passage en géothermie prouve par l'exemple que l'écologie est utile pour tous et fait faire des économies à chacun, loin des clichés sur les « bobos » qui se donneraient bonne conscience mais au contraire une écologie populaire. La nappe d'eau chaude, sous nos pieds, est exploitable ailleurs dans le Val Maubuée mais aussi tout

Marne-la-Vallée, gageons que la réussite de ce réseau fera des émules ! De manière plus large, il est nécessaire que les coûts du chauffage et de l'énergie soient réduits pour les particuliers : isolation des bâtiments anciens, promotion de l'efficacité énergétique, normes de basse consommation voire d'autonomie pour les bâtiments neufs... Le Val Maubuée doit continuer sur son chemin vertueux pour aller encore plus loin dans la préparation de la société post-pétrole.

**LES VERTS DU SAN VAL MAUBUÉE, ADRIEN SAUMIER, ALAIN LECLERC RETROUVEZ-NOUS SUR [HTTP://MLV.LESVERTS.FR](http://mlv.lesverts.fr)**

## GROUPE D'OPPOSITION

### Le SAN et son compte administratif 2008

Le SAN vient de communiquer le compte administratif 2008. Ce document est un bilan qui se borne à constater la réalité des dépenses engagées. Il permet de connaître la situation réelle du SAN. En bonne logique, les sommes prévues ne devraient pas être trop différentes des sommes dépensées sauf erreurs de prévision. Or, depuis de nombreuses années le SAN est passé maître dans les "erreurs" de prévision. Les contribuables des six communes paient et continueront de payer cette gestion "à la petite semaine". Le compte administratif 2008 fait apparaître des anomalies dont, par exemple :

**Charges locatives et de copropriété**  
Prévus : 253 900 - réalisé : 147 653,03  
**Entretien bois et forêts**  
Prévus : 313 614,92 - réalisé : 208 278,45  
**Études et recherches**  
Prévus : 513 945,94 - réalisé : 234 102,45  
**Comptes divers**  
Prévus : 1 018 149,94 - réalisé : 652 904,38

Nous sommes donc en droit de nous interroger sur la fiabilité des prévisions figurant au budget primitif puis au budget supplémentaire. Pour leur part, les charges de personnel ont diminué de 1 189 322,36 € soit un peu plus de 6 %. Cela ressort-il d'une saine gestion, ou existait-il un trop-plein de personnel avant 2008 ?

Nous notons avec satisfaction la baisse des charges financières qui malheureusement représentent encore plus de 20 % des dépenses totales.

Quant aux investissements sur 53 164 388,65 € prévus pour 2008, 34 176 625,37 € ont été réalisés, 7 731 931,39 sont à réaliser en 2009 et 11 255 831,89 ont été abandonnés définitivement ! Est-ce bien sérieux ?

**LE GROUPE DES ÉLUS D'OPPOSITION**

## ▶ OPÉRATION TRANQUILLITÉ VACANCES

Le commissariat de police de Noisiel met en place un dispositif de surveillance particulier pendant les vacances scolaires. Des patrouilles peuvent effectuer des passages réguliers autour de votre domicile dès lors que vous signalez vos dates de congés au commissariat le plus proche de chez vous.

### À Noisiel

Cours du Luzard  
Tél. 01 64 11 28 28

### À Champs-sur-Marne

Rue des Flandres-Dunkerque  
Tél. 01 64 68 07 53

### À Lognes

27, grande allée des Charmilles  
Tél. 01 64 11 07 68

### À Torcy

Rue de Paris  
Tél. 01 60 37 76 80

En cas d'urgence composez le 17 (112 depuis les portables)

## ▶ MÉDIATHÈQUES

Cet été, au Val Maubuée, il y aura toujours une médiathèque ouverte pour vous accueillir. Les équipements seront fermés à tour de rôle.

- Arche Guédon à Torcy, Ru de Nesles à Champs-sur-Marne : fermeture du 15 juillet au 1<sup>er</sup> août inclus.
- Ferme du Buisson à Noisiel, Segrais à Lognes, George-Sand à Croissy-Beaubourg : fermeture du 4 au 22 août inclus.
- Le bibliobus ne circulera pas du 3 au 28 août inclus.

Comme chaque année, vous aurez la possibilité de garder pendant deux mois au lieu d'un les documents que vous aurez empruntés.

### Renseignements :

tél. 01 60 37 78 78

et [www.valmaubuee.fr](http://www.valmaubuee.fr)

## SERVICES UTILES

### AIDES 77

01 60 06 05 05

BASE, Bureau d'accueil et de services aux entreprises

01 60 37 03 11

BIJ, Bureau d'information jeunesse

01 60 37 29 70

CAISSE D'ALLOCATIONS FAMILIALES

01 64 72 47 00

CENTRE DE DÉPISTAGE

ANONYME ET GRATUIT SIDA

01 60 06 26 76

CENTRE DES IMPÔTS

01 60 37 70 00

CIO, Centre d'information et d'orientation

01 64 68 24 81

CLUB DE PRÉVENTION

DU VAL MAUBUÉE

01 64 62 21 59

### CONSERVATOIRE DU VAL

MAUBUÉE à rayonnement départemental, musique, danse, art dramatique

01 60 05 76 35

HÔPITAL DE LAGNY-SUR-MARNE

01 64 30 70 70

MAIRIES DU VAL MAUBUÉE

Champs-sur-Marne 01 64 73 48 48

Croissy-Beaubourg 01 64 62 78 78

Émerainville 01 60 05 40 00

Lognes 01 60 06 88 88

Noisiel 01 60 37 73 73

Torcy 01 60 37 37 37

MAISON INTERCOMMUNALE DE JUSTICE ET DU DROIT

01 60 95 16 90

MISSION D'ÉDUCATION PERMANENTE

01 60 05 66 63

MISSION LOCALE POUR L'EMPLOI

01 60 06 60 47

### PHARE (Hébergement)

01 60 05 09 93

PISCINE DE L'ARCHE GUÉDON (Torcy) 01 60 37 24 84

PISCINE D'ÉMERY

(Émerainville) 01 60 05 23 07

PÔLE EMPLOI

01 60 06 80 80

RELAIS JEUNES

01 64 80 91 95

RÉSEAU DE MÉDIATHÈQUES DU VAL MAUBUÉE

01 60 37 78 78

SOUS-PRÉFECTURE DE TORCY

01 60 95 59 77

UNITÉ D'ACTION SOCIALE

01 69 67 44 00

## ▶ PISCINES

Les piscines du Val Maubuée seront ouvertes tout l'été aux horaires suivants :

### Piscine de l'Arche Guédon

Place des Rencontres à Torcy

Tél. 01 60 37 24 84

Lundi : 9 h - 20 h

Mardi et jeudi :

9 h - 10 h / 12 h - 20 h

Mercredi, vendredi et samedi :

9 h - 12h / 14 h - 20 h

Dimanche : 9 h - 13h

### Piscine d'Émery

Rue Louise-Michel à Émerainville

Tél. 01 60 05 23 07

Lundi, mardi, jeudi et samedi :

9 h - 12 h / 14 h - 20 h

Mercredi et vendredi :

9 h - 10 h / 12 h - 20 h

Dimanche : 9 h - 13 h

## ▶ TRANSPORTS SCOLAIRES

Chaque année, le SAN met à disposition des élèves éloignés des établissements secondaires, un réseau de lignes de cars spécialisées subventionnées par le département et l'Etat. Pour bénéficier de ces transports, les utilisateurs doivent résider à 5 km minimum du lieu de scolarisation et être en possession d'un titre de transport délivré gratuitement par le SAN. Les formulaires d'inscription sont à retirer au service transport (5, place de l'Arche Guédon à Torcy) ou à télécharger sur le site Internet [www.valmaubuee.fr](http://www.valmaubuee.fr) (rubrique services en ligne/formulaires). Les demandes d'inscription doivent impérativement être retournées au SAN avant le 31 août 2009 avec une photo d'identité.

Renseignements : tél. 01 60 37 24 67

## NUMÉROS D'URGENCE

### CENTRE ANTIPOISON

01 40 05 48 48

### POLICE

17 (112 depuis les téléphones portables)

### POMPIERS 18

SAMU 15

SAMU SOCIAL 115

SIDA INFO SERVICE

0 800 840 800

SOS AMITIÉ

0 820 06 60 66

### SOS ENFANCE MALTRAITÉE

119

### SOS DISCRIMINATIONS RACIALES

114

### JEUNES VIOLENCES

ÉCOUTES

0 800 20 22 23

SOS VIOLS

0 800 05 95 95

SOS MÉDECINS

0 825 33 36 15

# à la Ferme du buisson cet été

## c'est déjà la rentrée

**Samedi 12 septembre** journée d'ouverture de la saison 09/10 La saison des 20 ans

Une grande journée pour lancer la saison des 20 ans de la Ferme du Buisson autour de **Dominique A**, *de jour comme de nuit*

Dès le début d'après-midi : présentation de saison, concerts, spectacles, petites formes et le concert événement (avant tournée) de Dominique A et jusqu'à l'aube place à la première Nuit Curieuse de la saison.

## les sens cibles

UNE PROMENADE  
ARTISTIQUE  
PAR LAWRENCE MALSTAF

À la frontière entre les arts visuels et le théâtre, entre arts ludiques et expériences scientifiques, les Sens Cibles invitent du **14 juin au 12 juillet** à un voyage sensoriel inédit et à une promenade artistique à la découverte des espaces de la Ferme.

- Tarif unique **5€**
- Visites accompagnées (départ toutes les 30 mn)  
Du 14 JUIN au 5 JUILLET : les mercredis, samedis et dimanches de 15h à 19h (jusqu'à 22h le 4 juillet)  
Groupes : possibilité de visite en semaine, sur réservation  
Du 7 au 12 JUILLET : du mardi au dimanche de 15h à 19h (jusqu'à 22h le 11 juillet).



## cinéma plein air

Confortablement installé passez deux samedis soir de juillet à la belle étoile, devant un beau film.

**Samedi 4 juillet** à 22h30: **Whatever works** de Woody Allen (sortie nationale) et **samedi 11 juillet** à 22h30: **OSS 117, Rio ne répond plus** de Michel Hazanavicius

- Tarifs habituels du cinéma (avec votre billet cinéma plein air ou séance en salle, c'est **2€** pour l'exposition les Sens Cibles durant une semaine).

### CINÉMA EN FAMILLE

À l'affiche: **Les contes de l'horloge magique** de L. Starevitch, **Choraline** de H. Selick, **Sindbad** de Zeman...

### LA FERME DU BUISSON,

scène nationale de Marne-la-Vallée  
Allée de la Ferme – Noisiel  
77448 Marne-la-Vallée cedex 2  
Réservations/billetterie sur place,  
par téléphone au 01 64 62 77 77  
et sur [www.lafermedubuisson.com](http://www.lafermedubuisson.com)

